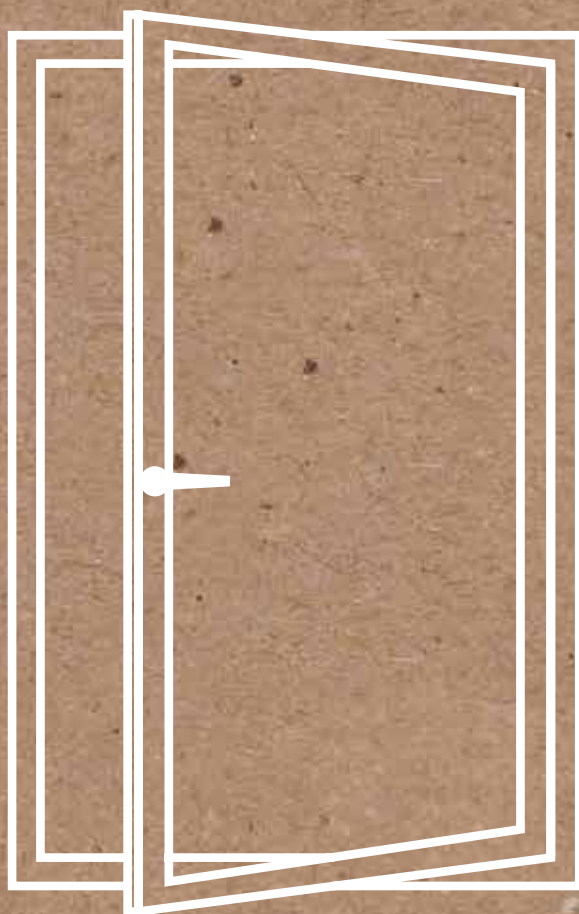


# Instruções de manuseamento e segurança. Janelas.





Estimada cliente,  
estimado cliente,

Muito obrigado por ter escolhido produtos da Finstral.

Este manual de instruções inclui os tópicos mais frequentes sobre o correto manuseamento e a limpeza dos nossos produtos. Alguns equipamentos especiais não estão contemplados no presente manual, mas estão disponíveis em documentos próprios. Caso não tenha recebido as instruções em formato papel, pode solicitá-las junto do seu distribuidor. Além disso, as instruções separadas também podem ser consultadas, a qualquer momento, em [finstral.com/manuals](http://finstral.com/manuals). Caso tenha alguma dúvida ou problema, não hesite em nos contactar, estamos sempre ao seu dispor.

Temos a certeza que os produtos Finstral estarão à altura das suas expectativas, e vão continuar bonitos e funcionais durante muitos e muitos anos. Porquê? Porque há mais de 50 anos que desenvolvemos e construímos janelas, portas e jardins de inverno seguindo os mais elevados padrões de qualidade. Não deixamos nada ao acaso, seleccionamos cuidadosamente as matérias-primas e fabricamos as janelas nas nossas unidades de produção, sem esquecer a montagem que é sempre realizada por profissionais altamente qualificados. Com Finstral, estará sempre em boas mãos. Pode confiar na qualidade dos nossos produtos e serviços, porque somos o fabricante de janelas europeu com mais certificados.





Com os nossos melhores cumprimentos,




**Florian, Joachim e Luis Oberrauch**  
Administração de Finstral

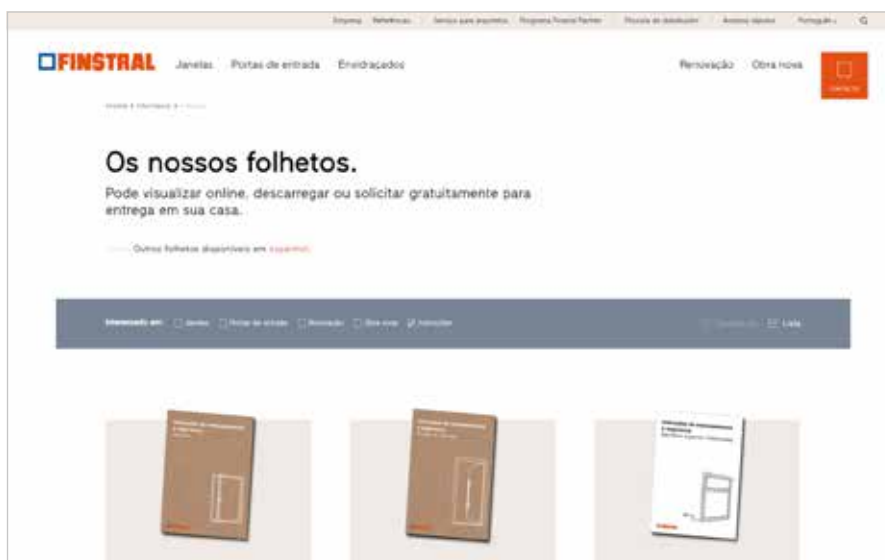


# Índice

Instruções de segurança			
<b>Abertura oscilobatente: janelas e portas de sacada</b>			
Descrição de componentes			
Puxador standard			
Puxador com botão			
Puxador de pressão			
Puxador com chave basculante antes de abrir			
De duas folhas, batente central móvel			
Bloqueio de abertura com chave			
Abertura oscilobatente motorizada			
Identificação e eliminação de problemas			
<b>Ferragem batente com chave: porta de sacada</b>			
<b>Cilindro de fechadura</b>			
<b>Bandeira superior</b>			
Descrição de componentes			
Puxador, alavanca, manivela			
Limpeza da bandeira superior com abertura basculante			
Bandeira superior com motor			
	6	<b>Elementos de correr</b>	
		Porta e janela de correr paralela	24
		Porta e janela de correr osciloparalela	25
	8	Porta e janela de correr elevatória FIN-Slide	26
	9	Porta de correr elevatória com motor	 28
	10	Porta e janela de correr FIN-Scroll	28
	11	Porta em harmónio FIN-Fold	30
	12		
	13	<b>Ventilação</b>	
	14	Indicações gerais	32
	 15	Abertura basculante verão/inverno	34
		Abertura de batente com 2 níveis	35
		Abertura de ventilação limitada	35
	17	Ventilador PassiveVent Mini	36
		Ventilador PassiveVent Midi	37
	18	Limpeza e manutenção PassiveVent	37
		Folha de ventilação Vent	38
		Ventilador motorizado ActiveVent	 39
	20		
	21	<b>Proteção contra insetos</b>	
	23	Mosquiteiro de enrolar/plissado	39
	 23	Mosquiteiro fixo ou de batente	40
		Limpeza	43

<b>Estore</b>		<b>Sombreamento têxtil</b>	
Instruções de segurança	44	Instruções de segurança	84
Fita	45	Interruptor de parede	85
Interruptor de parede	45	Comando à distância	85
Comando à distância "A"	46	Limpeza	85
Comando à distância "B"	51	Mais informações	87
Identificação e eliminação de problemas	59		
Mais informações	62	<b>Portada exterior</b>	
		Descrição de componentes	88
<b>Raffstore</b>		Instruções de segurança	88
Instruções de segurança	63	Manuseamento	88
Interruptor de parede	64	Limpeza de portadas	89
Comando à distância	64		
Limpeza	72	<b>Limpeza e manutenção</b>	
Identificação e eliminação de problemas	72	Cuidados adequados	90
Mais informações	73	Limpeza passo a passo	91
		Conservação das superfícies	92
<b>Veneziana e plissado</b>		Manutenção anual	93
Descrição de componentes	74		
Instruções de segurança	74	<b>Resolução de problemas</b>	
Acionamento por corrente	75	Perguntas frequentes	95
Interruptor de parede	75	Identificação e eliminação de problemas	97
Comando à distância	76	Mais informações	99
Limpeza	82		
Identificação e eliminação de problemas	83		

Os equipamentos especiais estão identificados com este símbolo . Encontrará informações detalhadas a este respeito em [finstral.com/manuals](https://finstral.com/manuals).



# Instruções de segurança

- Utilize os elementos exclusivamente conforme as instruções de utilização e para a finalidade de utilização indicada.
- Os elementos e os seus meios de acionamento apenas podem ser manuseados por pessoas capacitadas.
- Utilize os elementos apenas se estes estiverem em perfeitas condições.
- Durante a abertura, o fecho, a limpeza e a manutenção dos elementos, dos sombreamentos e da proteção contra insetos, existe perigo de queda. Não se incline demasiado para o lado exterior. Certifique-se de que está bem apoiado e em segurança.
- Tenha sempre cuidado quando se encontra próximo de elementos abertos. As crianças e as pessoas que não conseguem avaliar os riscos devem ser mantidas afastadas dos elementos.
- Seja qual for o tipo de abertura, assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.
- Nunca exerça força sobre a folha caso esta tenha atingido a posição final ou colidido com algum obstáculo na área de abertura.
- Com os elementos abertos ou na posição basculante, existe perigo de ferimentos e de entalamento.
- Enquanto roda o puxador, não puxe o perfil da folha ou o puxador. Se puxar o puxador durante a rotação, a janela pode mover-se, resultando em ferimentos causados pela abertura brusca da janela.
- Se pretender colocar uma janela aberta ou na posição basculante noutra posição, primeiro, feche-a sempre totalmente com o puxador, de modo que o aro da janela fique a rodear o perfil da folha. Só depois é que rode o puxador. Assim, evita-se a alavancagem do elemento.
- Não feche os elementos de forma brusca. Não puxe os elementos com demasiada força.
- Devido à sua construção robusta, os produtos são elementos pesados. Uma utilização imprudente ou brusca pode causar ferimentos. Certifique-se de que não existem pessoas ou animais na área de abertura da porta. Verifique também que não existem móveis, cortinas e outros objetos nessa área.
- Ao fechar os elementos, certifique-se de que não entala quaisquer peças de vestuário, objetos, partes do corpo ou pessoas entre a folha e o aro ou na área de abertura e de fecho. Assim, evita acidentes.
- No caso de elementos de correr, certifique-se, ao fechar a folha de correr, de que não se encontram objetos a impedir ou dificultar o deslizamento da folha.
- Nas portas, preste atenção à altura da soleira. Pode tropeçar ao entrar e sair.
- Feche sempre as janelas e as portas colocando o puxador na posição de fecho.
- Os elementos em posição basculante ou noutras posições de ventilação, bem como as portas não trancadas à chave não cumprem os requisitos em termos de hermeticidade, estanquidade à chuva, isolamento acústico, proteção térmica e segurança anti-intrusão.
- Em caso de vento, abra e feche os elementos com muito cuidado. Em caso de vento forte, feche e bloqueie os elementos. Assegure-se de que não se formam correntes de ar enquanto está ausente. Em caso de corrente de ar ou vento forte, os elementos abertos ou não bloqueados podem abrir-se ou fechar-se repentinamente, podendo causar danos no produto. Também as pessoas, os animais ou os objetos que se encontram na área de abertura podem sofrer ferimentos ou danos.
- Em função da montagem e no caso de portas de abertura para o exterior, podem ser convenientes bloqueadores de porta. Eles evitam que o vento abra a porta e, desta forma, faça saltar a folha para fora das dobradiças.
- Certifique-se de que aciona corretamente as alavancas e as manivelas. Existe perigo de ferimentos e de entalamento.
- Em caso de gelo, os elementos podem congelar pelo lado exterior. Não movimente os elementos de forma brusca. Não os abra enquanto estiverem presos. Depois de o gelo descongelar, podem voltar a ser manuseados normalmente.
- Não sobrecarregue os elementos com pesos adicionais.
- Não introduza obstáculos (calços ou objetos similares) no espaço de abertura entre a folha e o aro.
- Certifique-se de que a folha não é sujeita a cargas pontuais ou obstáculos na área de movimentação, p. ex., inclinações do teto. Caso contrário, o elemento pode bater ao abrir e deformar-se ou ficar danificado.
- Não pressione as folhas das janelas ou das portas mais além do seu limite de abertura ou contra objetos, elementos ou respetivos componentes que obstruam a área de abertura da folha.
- Não deve acender fogos nas proximidades dos elementos. As fontes de calor indiretas devem permanecer afastadas, pelo menos, a 50 cm dos elementos.

- As pessoas ou os animais podem bater contra a superfície de vidro dos elementos em caso de encandeamento, reflexo ou má visibilidade.
  - O vidro float parte facilmente. Os fragmentos de vidro afiados que se formam ao partir o vidro podem provocar lesões.
  - Quaisquer trabalhos de instalação, montagem e desmontagem, bem como atividades de manutenção e reparação devem ser executados exclusivamente por pessoal técnico autorizado e qualificado para o efeito.
  - Mandar sempre verificar e ajustar os elementos defeituosos por pessoal técnico qualificado.
  - Não efetue alterações técnicas nos componentes.
  - As intervenções na alimentação elétrica só podem ser executadas por eletricistas autorizados.
  - Os elementos acionados por motor elétrico podem esmagar e cortar partes do corpo. Existe perigo de ferimentos e de morte.
  - A limpeza e a manutenção de componentes elétricos devem ser realizadas exclusivamente por pessoal autorizado.
  - Os elementos acionados eletricamente têm de estar concebidos de modo que nunca entrem nas vias de passagem dos edifícios, tanto no estado fechado como aberto. As aberturas ao nível do solo têm de ser protegidas contra queda.
  - No modo de funcionamento automático, o acionamento é parado através da desativação de limite ou de sobrecarga.
  - As intervenções necessárias na rede de corrente alterada de 230 V só podem ser executadas por eletricistas autorizados.
  - As instalações acionadas por motor elétrico podem provocar incêndios em caso de sobreaquecimento. Existe perigo de ferimentos e de morte devido a choque elétrico ou em caso de incêndio.
  - Não acione os elementos motorizados quando alguém estiver a realizar algum trabalho no elemento (p. ex., a limpar, etc.). Antes dos trabalhos de limpeza ou de manutenção do elemento, desligue sempre a alimentação elétrica.
  - Em caso de avaria, o aparelho deve ser verificado exclusivamente por um técnico.
  - Durante a limpeza do acionamento, garanta que não entra líquido para o interior do aparelho, para não danificar o sistema eletrónico. Se um objeto sólido ou um líquido entrar no interior do aparelho, pare imediatamente o funcionamento e desligue o sistema da alimentação elétrica.
- De seguida, mande reparar o sistema por pessoal técnico qualificado.
- As crianças e os animais não podem brincar com os comandos à distância ou os interruptores de parede. Os comandos à distância devem ser mantidos fora do alcance de crianças e animais. As crianças e os animais podem engolir componentes do comando à distância ou alterar os ajustes.
  - Não atire as pilhas para o fogo, nem insira pilhas do tipo errado. Existe perigo de explosão.
  - As pilhas são nocivas para o ambiente e, por isso, devem ser eliminadas de forma consciente e adequada.
  - As pilhas podem derramar líquidos ou gases inflamáveis. Não engula as pilhas, nem as introduza em nenhum orifício do corpo. Dirija-se de imediato a um médico se ocorrer algum dos casos acima referidos.
  - Durante a execução de movimentos motorizados, verifique o funcionamento e mantenha uma distância de segurança, até o movimento ter terminado.
  - Verifique regularmente as molas de compensação e o desgaste dos cabos (caso existentes).
  - Para avaliar o potencial perigo que advém de um elemento motorizado (janela, porta, sombreamento, ventilação) e tomar medidas de proteção correspondentes, deve realizar-se uma avaliação dos riscos ainda durante o planeamento. A análise de riscos oferece as informações necessárias sobre a avaliação de riscos, com o auxílio das quais é possível tomar decisões sobre a segurança dos elementos motorizados. Em função da situação específica da obra e da utilização prevista, o fabricante deve levar a cabo uma análise de riscos e de perigos na fase de planeamento, usando, por exemplo, a nossa lista de verificação "Avaliação de riscos e análise de perigos para janelas e portas motorizadas" e a diretiva de Máquinas atual para planear o equipamento de segurança e a situação de montagem.
  - Mantenha o comando à distância, ou qualquer componente por ele operado, afastado de fontes de calor e chamas abertas. Pode danificar o produto e causar falhas de funcionamento.
  - Manuseie cuidadosamente os comandos à distância e certifique-se de que não são danificados por esmagamentos, impactos ou quedas.
  - Se não for possível fechar completamente a tampa do compartimento das pilhas de um comando à distância, deixe de o utilizar.

# Oscilobatente: janelas e portas de sacada

## → Descrição de componentes



Posição basculante



Posição de abertura  
ou abertura de batente



Janela na posição de fecho



Porta de sacada de duas folhas

## → Puxador standard

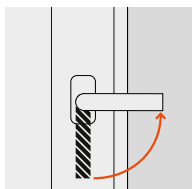
### Acionamento do puxador standard

O puxador standard permite abrir totalmente ou bascular a janela/porta de sacada. Se a sua janela/porta de sacada estiver equipada exclusivamente com uma ferragem basculante ou batente, siga apenas as descrições relativas à posição basculante ou batente. Execute os passos descritos pela ordem aqui indicada. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.

#### Abrir

##### Posição de abertura

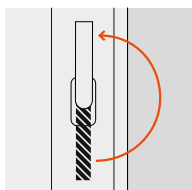
O puxador aponta para baixo. A janela/porta de sacada está fechada. Rode o puxador da janela 90° para cima. A janela/porta de sacada abre-se totalmente.



##### Posição basculante

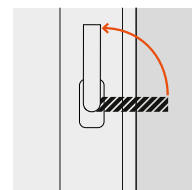
###### a partir da posição de fecho

Rode o puxador 180° para cima. É possível bascular a janela/porta de sacada, puxando ligeiramente o puxador.



###### a partir da posição de abertura

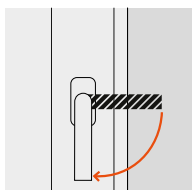
Feche o elemento, empurrando-o com o puxador. Rode o puxador 90° para cima. É possível bascular a janela/porta de sacada, puxando ligeiramente o puxador.



#### Fechar

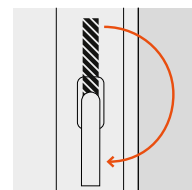
##### a partir da posição de abertura

Feche a janela/porta de sacada totalmente aberta, empurrando-a com o puxador. Rode o puxador 90° para baixo. A janela/porta de sacada está fechada.



##### a partir da posição basculante

Feche a janela/porta de sacada basculada, empurrando-a com o puxador. Rode o puxador 180° para baixo. A janela/porta de sacada está fechada.

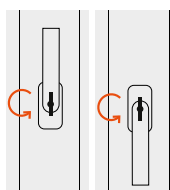


### Acionamento do puxador standard com chave

O trancamento e o destrancamento são possíveis tanto na posição basculante como na posição de fecho. O cilindro pode ser colocado no puxador ou na roseta. As imagens que se seguem ilustram um cilindro colocado num puxador.

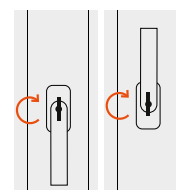
#### Trancamento

Rode a chave 180° no sentido de trancamento.



#### Destrancamento

Rode a chave 180° no sentido de destrancamento.



# Oscilobatente: janelas e portas de sacada

## → Puxador com botão

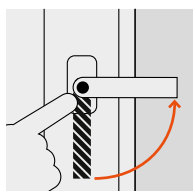
### Acionamento do puxador com botão

Este puxador permite manusear uma janela/porta de sacada premindo um botão no puxador. Assim, é possível abrir ou bascular a janela/porta de sacada. Se a sua janela/porta de sacada estiver equipada exclusivamente com uma ferragem basculante ou batente, siga apenas as descrições relativas à posição basculante ou batente. Execute os passos descritos pela ordem aqui indicada. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.

### Abrir

#### Posição de abertura

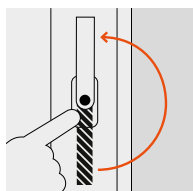
O puxador aponta para baixo. A janela/porta de sacada está fechada. Prima o botão com o polegar e mantenha-o pressionado. Rode o puxador 90° para cima e solte o botão. A janela abre-se totalmente.



#### Posição basculante

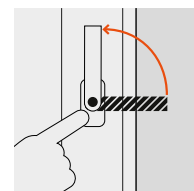
##### a partir da posição de fecho

Prima o botão com o polegar e mantenha-o pressionado. Rode o puxador 180° para cima. É possível bascular a janela/porta de sacada, puxando ligeiramente o puxador.



##### a partir da posição de abertura

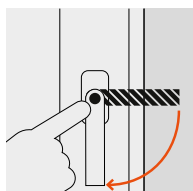
Feche a janela/porta de sacada, empurrando-a com o puxador. Prima o botão com o polegar e mantenha-o pressionado. Rode o puxador 90° para cima. É possível bascular a janela/porta de sacada.



### Fechar

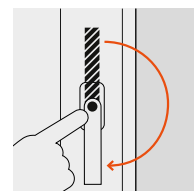
#### a partir da posição de abertura

Feche a janela/porta de sacada, empurrando-a com o puxador. Prima o botão com o polegar e mantenha-o pressionado. Rode o puxador 90° para baixo e solte o botão. A janela/porta de sacada está fechada.



#### a partir da posição basculante

Feche a janela/porta de sacada basculada, empurrando-a com o puxador. Prima o botão com o polegar e mantenha-o pressionado. Rode o puxador 180° para baixo e solte o botão. A janela/porta de sacada está fechada.



Também pode soltar o botão enquanto roda o puxador. Nesse caso, o botão produz um som de “clique” e salta novamente para fora em cada posição. No entanto, assim não consegue ajustar diretamente a posição basculante a partir da posição de fecho, uma vez que o botão salta para fora ao atingir a posição de abertura.

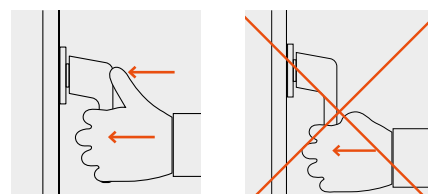
## → Puxador de pressão

### Acionamento do puxador de pressão

Uma janela/porta de sacada com um puxador de pressão pode ser basculada/aberta pressionando e, depois, rodando o puxador. Se a sua janela/porta de sacada estiver equipada exclusivamente com uma ferragem basculante ou batente, siga apenas as descrições relativas à posição basculante ou batente. Execute os passos descritos pela ordem aqui indicada. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.

### Como acionar corretamente o puxador de pressão?

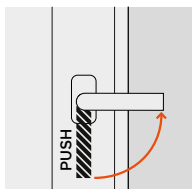
Exerça força no encaixe com o polegar e na parte central do puxador com a palma da mão. Não exerça força sobre a ponta do puxador.



### Abrir

#### Posição de abertura

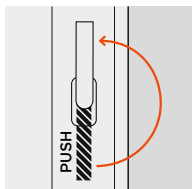
Pressione o puxador de pressão e rode-o 90° para cima. Após um clique, é possível abrir totalmente a janela/porta de sacada.



#### Posição basculante

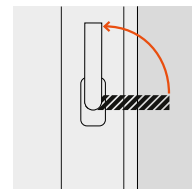
##### a partir da posição de fecho

Pressione o puxador de pressão e rode-o 180° para cima. O puxador desengata logo que o solte. É possível bascular a janela/porta de sacada, puxando ligeiramente o puxador.



##### a partir da posição de abertura

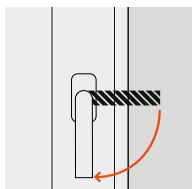
Feche a janela/porta de sacada, empurrando-a com o puxador. Rode o puxador 90° para cima. O puxador desengata logo que o solte. É possível bascular a janela/porta de sacada, puxando ligeiramente o puxador.



### Fechar

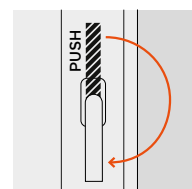
#### a partir da posição de abertura

Feche a janela/porta de sacada aberta, empurrando-a. Rode o puxador 90° para baixo. O puxador desengata logo que o solte.



#### a partir da posição basculante

Feche a janela/porta de sacada basculada, empurrando-a. Pressione o puxador de pressão e rode-o 180° para baixo. O puxador desengata logo que o solte.

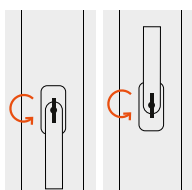


### Acionamento do puxador de pressão com chave

É possível trancar e destrancar um puxador de pressão com chave utilizando o cilindro e uma chave. O trancamento e o destrancamento são possíveis tanto na posição basculante como na posição de fecho.

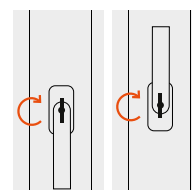
#### Trancamento

Rode a chave 180° no sentido de trancamento.



#### Destrancamento

Rode a chave 180° no sentido de destrancamento.



# Oscilobatente: janelas e portas de sacada

## → Puxador com chave basculante antes de abrir

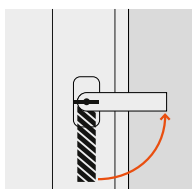
### Função basculante antes que batente

Nas janelas/portas de sacada com a função basculante antes de abrir, a partir da posição de fecho, atinge-se a posição basculante com uma rotação de 90° e a posição de abertura com uma rotação de 180°. Na posição basculante, é possível destrancar a porta/porta de sacada utilizando a chave. Desse modo, a janela/porta de sacada apenas pode ser aberta por pessoas autorizadas. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.

### Abrir

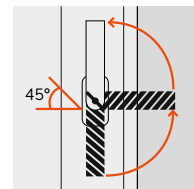
#### Posição basculante

A janela/porta de sacada está fechada. Rode o puxador 90° para cima. É possível bascular a janela/porta de sacada, puxando ligeiramente o puxador. Sem chave, a janela/porta de sacada só pode ser basculada e fechada.



#### Posição de abertura

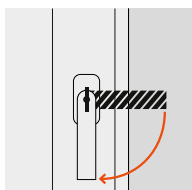
A janela/porta de sacada está fechada. Rode o puxador 90° para cima, de modo que seja atingida a posição basculante. Não bascule a janela/porta de sacada, mas rode a chave 45° e mantenha-a rodada. Rode o puxador mais 90° para cima. A janela/porta de sacada abre-se totalmente.



### Fechar

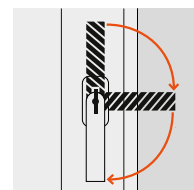
#### a partir da posição basculante

Feche a janela/porta de sacada basculada, empurrando-a. Rode o puxador 90° para baixo. A janela/porta de sacada está fechada.



#### a partir da posição de abertura

Feche a janela/porta de sacada aberta, empurrando-a. Rode o puxador 90° para baixo. A chave roda 45° no sentido de fecho, o puxador encontra-se na posição basculante. Rode o puxador mais 90°. A janela/porta de sacada está totalmente fechada.



## → De duas folhas, batente central móvel

### Primeira e segunda folha

A segunda folha possui uma alavanca de desbloqueio. Esta só pode ser operada depois de se abrir a primeira folha.

#### Instruções de segurança

- Não puxe a alavanca de desbloqueio bruscamente.
- Não puxe a alavanca de desbloqueio na horizontal; caso contrário, pode partir-se ou sair.

#### Manuseamento

##### Primeira folha

###### Posição de abertura

O puxador aponta para baixo. A primeira folha está fechada. Para a abrir, rode o puxador 90° para cima. Encontrará informações mais detalhadas nas descrições da posição de abertura para os respetivos puxadores, ver página 9-12.



###### Posição basculante

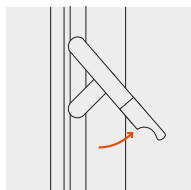
Para bascular a primeira folha, rode o puxador 180° para cima. Encontrará informações mais detalhadas nas descrições da posição basculante para os respetivos puxadores, ver página 9-12.



##### Segunda folha

###### Posição de abertura

Levante a alavanca de desbloqueio aprox. 45° para cima. A segunda folha abre-se.



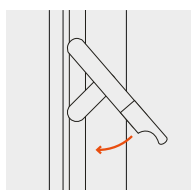
###### Sem posição basculante

A posição basculante não é possível numa segunda folha.



###### Posição de fecho

Empurre a alavanca de desbloqueio para baixo, até ficar novamente na vertical. Só quando a segunda estiver bloqueada é que a primeira folha pode ser bloqueada.



# Oscilobatente: janelas e portas de sacada

## → Bloqueio de abertura com chave

### Acionamento do bloqueio de abertura com chave

O bloqueio de abertura com chave encontra-se na parte inferior do perfil da folha. A janela/porta de sacada só pode ser basculada e não aberta. Só é possível desbloquear o bloqueio de abertura e abrir totalmente uma janela/porta de sacada utilizando uma chave. Desse modo, a janela apenas pode ser aberta por pessoas autorizadas.

### Bloqueio de abertura com chave ativo

O bloqueio está fechado, a janela/porta de sacada pode ser basculada, mas não aberta.



### Bloqueio de abertura desativado

Acione a chave 90° no sentido de abertura. É possível abrir a janela/porta de sacada.



## → Abertura oscilobatente motorizada



**Informações sobre o manuseamento da ferragem de abertura oscilobatente motorizada através de um interruptor de parede ou de um comando à distância**

Encontrará todas as informações sobre o manuseamento de uma ferragem de abertura oscilobatente motorizada através de um interruptor de parede ou de um comando à distância em [finstral.com/manuals](http://finstral.com/manuals).

## → Identificação e eliminação de problemas

Problema	Solução
O elevador de folha encrava.	Mande substituir o elevador de folha.



### Indicação relativa a erros frequentes de manuseamento

Os mecanismos dos puxadores da Finstral estão equipados de série com bloqueio contra manuseamento indevido. Assim, evita-se que o puxador seja rodado quando a janela/porta de sacada se encontra na posição basculante e aberta, impedindo que a folha se desencaixe do aro.

Porém, a folha pode desencaixar-se se bascular a janela/porta de sacada completamente aberta ou se pretender abrir completamente a janela/porta de sacada basculada e acionar o puxador antes de a folha da janela ter sido empurrada completamente para o aro. Por essa razão, respeite sempre a sequência: primeiro, feche a janela/porta de sacada e só depois acione o puxador.

### Correção do erro de manuseamento

Se tiver ocorrido o erro descrito acima, veja aqui o que fazer. Em caso de dúvida, contacte a assistência técnica da empresa instaladora.

### Instruções de segurança

- Ao encaixar a janela, certifique-se de que não entala quaisquer partes do corpo, pessoas ou objetos. Existe perigo de acidente.
- Ao encaixar a janela, existe perigo de queda. Certifique-se sempre de que está em segurança.
- As crianças ou pessoas com limitações físicas ou mentais não podem encaixar a janela.
- Apenas encaixe as janelas pequenas ou facilmente acessíveis.

### Folha desencaixada: transição da posição basculante para a posição de fecho

1. A folha está aparentemente basculada, mas o puxador indica a posição de fecho. Não é possível fechar a janela.



2. Não feche a janela à força. A folha ou a ferragem pode ficar danificada. Deixe a janela basculada e rode o puxador 90° no sentido de abertura.

A folha é desencaixada. Para o procedimento seguinte, consulte as instruções a partir do ponto 1 em "Folha desencaixada: transição da posição basculante para a posição de abertura" (ver página 16).

Siga todos os passos aí descritos, pela ordem indicada.



# Oscilobatente: janelas e portas de sacada

## → Identificação e eliminação de problemas

### Folha desencaixada: transição da posição basculante para a posição de abertura

1. A folha está desencaixada no canto superior. O puxador indica a posição de abertura.



2. Empurre a parte superior desencaixada da folha, cuidadosamente, para o canto. O perno encosta mais no compasso limitador.



3a. Numa janela: pressione o elevador de folha de modo que fique alinhado na vertical (não pode formar nenhum ângulo) e mantenha-o nessa posição.



3b. Numa porta de sacada: pressione o elevador de folha com o pé, de modo que fique alinhado na vertical (não pode formar nenhum ângulo) e mantenha-o nessa posição.



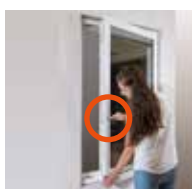
4. Enquanto mantém o elevador de folha na vertical, rode o puxador 90° no sentido de abertura, de modo a indicar a posição basculante.



5. Empurre a folha completamente para o canto superior do aro e continue a manter o elevador de folha na posição vertical.



6. Enquanto mantém o elevador de folha na vertical, rode o puxador 90° no sentido de fecho, de modo a indicar a posição de abertura. A janela está novamente operacional.



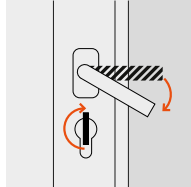
### Folha desencaixada: transição da posição de abertura para a posição basculante

Neste caso, siga, pela sequência aqui indicada, os passos 5, 3 e 6 em “Folha desencaixada: transição da posição basculante para a posição de abertura”.

# Batente com chave: porta de sacada

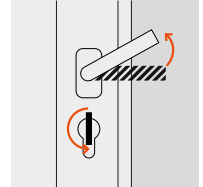
## Posição de abertura

O puxador está na horizontal. Com a porta trancada, acione primeiro a chave. Rode o puxador da porta des-trancada para baixo. A porta abre-se.



## Trancamento

Rode o puxador totalmente para cima, até ao batente, e volte a movê-lo para baixo. Tranque a porta com a chave.



## Posição basculante

A posição basculante não é possível numa porta de abertura batente com chave.

## Resolução de erros na porta de abertura batente

Erro	Causa	Solução
Não é possível trancar a porta de abertura batente.	O puxador não foi rodado para cima completamente até ao batente.	Rode o puxador para cima, até ao batente, até a chave poder ser rodada.

# Cilindro de fechadura

## **Cilindro standard**

Um cilindro standard clássico pode ser trancado por ambos os lados. Deste modo, a porta pode ser trancada e destrancada tanto pelo exterior como pelo interior, mesmo que a chave esteja inserida do outro lado da porta (função de emergência e de perigo).

## **Cilindro nível de segurança 1**

Um cilindro de segurança do nível 1 é acionado com uma chave reversível. Permite um manuseamento intuitivo, oferece uma ótima proteção antirroubo e pode ser trancado por ambos os lados. Deste modo, a porta pode ser trancada e destrancada tanto pelo exterior como pelo interior, mesmo que a chave esteja inserida do outro lado da porta (função de emergência e de perigo). Este cilindro de segurança é acompanhado de um cartão de segurança que serve para mandar fazer cópias da chave.

## **Cilindro nível de segurança 2**

Um cilindro de segurança do nível 2 é acionado com uma chave reversível. Permite um manuseamento intuitivo, oferece uma proteção especialmente eficaz contra a manipulação graças à elevada resistência e proteção antirroubo e pode ser trancado por ambos os lados. Deste modo, a porta pode ser trancada e destrancada tanto pelo exterior como pelo interior, mesmo que a chave esteja inserida do outro lado da porta (função de emergência e de perigo). Este cilindro de segurança é acompanhado de um cartão de segurança que serve para mandar fazer cópias da chave.

### Encomenda posterior de cilindros de segurança

O elemento é entregue com um cilindro standard. Por razões de confidencialidade, os cilindros de segurança são fornecidos, em separado, na embalagem original selada. A embalagem contém sempre um cartão de segurança. Guarde-o num local seguro, uma vez que serve para fazer cópias da chave. Sem o cartão de segurança, não poderá duplicar a sua chave. Se necessitar de duplicar uma chave e já não encontrar o cartão de segurança, terá de substituir o cilindro.

### Substituição do cilindro

A substituição do cilindro pode ser executada por si em quase todos os elementos com chave que se encontram nestas instruções de manuseamento. Apenas nas janelas com chave em que o cilindro está instalado de modo fixo no puxador é que não pode ser substituído por si. No caso de um cilindro defeituoso no puxador, contacte a assistência técnica da empresa instaladora.

1. Ao substituir o cilindro, assegure-se de que o encaixe fica de forma reta e perpendicular à folha. Para remover o cilindro, desenrosque o parafuso do cilindro com uma chave de fendas.



2. De seguida, introduza a chave no cilindro e rode-a 15° a 20°. Agora, é possível retirar o cilindro com cuidado.



3. Insira o novo cilindro. Para o efeito, o cilindro terá de assentar facilmente e, de preferência, sem tensão na ferragem. Se possuir um cilindro de nível de segurança 2, certifique-se de que as peças do cilindro se encontram no lado previsto (lado exterior ou interior). O lado exterior está marcado.



4. Aperte o parafuso do cilindro com uma chave de fendas, exercendo força média. Ao introduzir o cilindro, assegure-se de que não é exercida pressão sobre a roseta exterior.

# Bandeira superior

## → Descrição de componentes



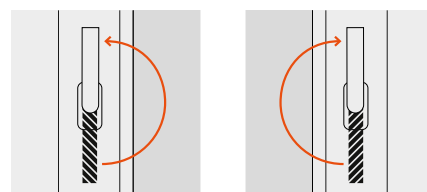
## → Puxador, alavanca, manivela

### Manuseamento com puxador

O puxador pode ser colocado na parte superior, direita ou esquerda da bandeira superior. Além disso, está disponível a versão com dois puxadores instalados no lado direito e esquerdo da bandeira superior. A seguir, mostramos, a título de exemplo, como manusear uma bandeira superior com um puxador tanto do lado direito como esquerdo. O mesmo procedimento é aplicável aos outros casos.

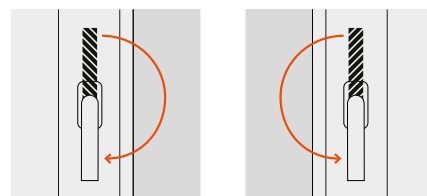
#### Abrir

Rode os puxadores, à direita e à esquerda, 180° no sentido de abertura. É possível bascular a bandeira superior.



#### Fechar

Feche a bandeira superior basculada, empurrando-a. Rode os puxadores, à direita e à esquerda, 180° no sentido de fecho. A bandeira superior está fechada.

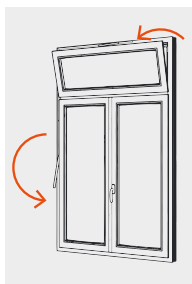


### Manuseamento com alavanca

Aqui, está descrito como manusear uma bandeira superior com uma alavanca.

#### Abrir

Desloque a alavanca de cima para baixo. A bandeira superior é basculada durante o acionamento da alavanca.



#### Fechar

Mova a alavanca de baixo para cima. A bandeira superior é fechada durante o acionamento da alavanca.



# Bandeira superior

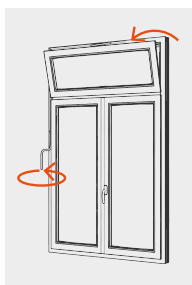
→ Puxador, alavanca, manivela

## Manuseamento com manivela

Aqui, está descrito como manusear uma bandeira superior com uma manivela. A manivela pode ser fixa ou, caso necessário, pode ser engatada e removida.

### Abrir

Coloque a manivela na posição representada e mova a manivela no sentido de abertura. A bandeira superior é basculada.



### Fechar

Coloque a manivela na posição representada e mova a manivela no sentido de fecho. A bandeira superior é fechada.



## → Limpeza da bandeira superior com abertura basculante

Limpe as bandeiras superiores com um pano humedecido numa solução de água e sabão ou detergente suave. A manutenção da janela com bandeira superior com abertura basculante e das respetivas ferragens devem ser realizadas, pelo menos, uma vez por ano. Neste caso, é necessário soltar o compasso limitador e rebater a bandeira superior. Atenção: existe perigo de ferimentos devido ao elevado peso do elemento. Por essa razão, estes trabalhos só podem ser executados por pessoal qualificado. Contacte a assistência técnica da empresa instaladora. Respeite as instruções de segurança.

## → Bandeira superior com motor



### **Informações sobre a bandeira superior com motor**

Pode encontrar todas as informações e indicações importantes relativas ao manuseamento da bandeira superior com motor em [finstral.com/manuals](https://finstral.com/manuals).

# Elementos de correr

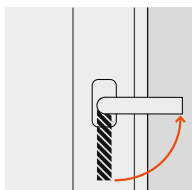
## → Porta e janela de correr paralela

### Manuseamento

Aqui, está descrito como manusear um elemento de correr paralelo. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.

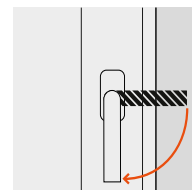
#### Abrir

O puxador aponta para baixo. A porta está fechada. Rode o puxador 90° para cima. Puxe a porta ligeiramente para si. A folha desloca-se ligeiramente na sua direção. Em baixo, o mecanismo faz um clique. Empurre a folha no sentido de abertura.



#### Fechar

A porta está aberta. O puxador está rodado 90°. Empurre a porta. O mecanismo engata no batente final. Feche a porta. Quando a porta estiver totalmente fechada, rode o puxador 90° para baixo. A porta está fechada.



### Identificação e eliminação do problema

Se não for possível fechar o elemento, encontrará aqui uma possível causa e a solução para o problema.

Erro	Causa	Solução
Não é possível fechar o elemento.	O puxador foi rodado para a posição de fecho antes de o elemento estar totalmente fechado.	Rode o puxador 90° no sentido de abertura, de modo que seja atingida a posição de abertura. Feche o elemento e rode o puxador 90° no sentido de fecho.

## → Porta e janela de correr osciloparalela

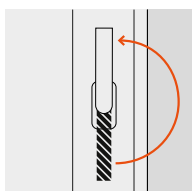
### Manuseamento

Aqui, está descrito como manusear uma porta de correr osciloparalela com abertura basculante. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.

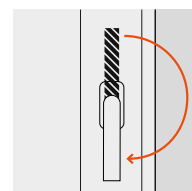
### Bascular

#### a partir da posição de fecho

O puxador aponta para baixo. O elemento está fechado. Rode o puxador 180° para cima. É possível bascular o elemento.

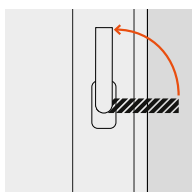


Para voltar a fechar o elemento, feche o elemento basculado e rode o puxador 180° para baixo. O elemento está fechado.

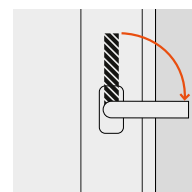


#### a partir da posição de abertura

O elemento está aberto. O puxador está rodado 90°. Feche o elemento, empurrando-o. Quando o elemento estiver totalmente fechado, rode o puxador 90° para cima. É possível bascular o elemento.



Se desejar colocar o elemento novamente na posição de abertura a partir da posição basculante: feche o elemento e rode o puxador 90° para baixo. É possível abrir o elemento.

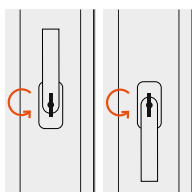


### Elemento de correr paralelo ou osciloparalelo com chave

O trancamento e o destrancamento são possíveis tanto na posição basculante como na posição de fecho.

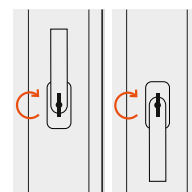
#### Trancamento

Rode a chave 180° no sentido de trancamento.



#### Destrancamento

Rode a chave 180° no sentido de destrancamento.



### Identificação e eliminação do problema

Se não for possível fechar o elemento, encontrará aqui uma possível causa e a solução para o problema.

Erro	Causa	Solução
Não é possível fechar o elemento.	O puxador foi rodado para a posição de fecho antes de o elemento estar totalmente fechado.	Rode o puxador 90° no sentido de abertura, de modo que seja atingida a posição de abertura. Feche o elemento e rode o puxador 90° no sentido de fecho.

# Elementos de correr

## → Porta e janela de correr elevatória FIN-Slide

### Descrição de componentes

Aqui, é apresentada a porta de correr elevatória FIN-Slide com a descrição de cada componente.



### Soft-Stop

Com a função Soft-Stop, ao fechar, a folha de correr trava pouco antes do fecho completo para ser colocado manualmente na posição de fecho. Assim, evita-se que a folha fique danificada devido ao impacto causado por um fecho demasiado rápido.

### FIN-Slide de quatro folhas com batente central móvel

O manuseamento de uma porta de correr elevatória de quatro folhas com batente central móvel é idêntico ao de uma porta de correr elevatória sem batente central móvel. No entanto, tenha em conta que, nesta versão, se tem de abrir primeiro a folha principal, mas, ao fechar, começa-se pela folha secundária.

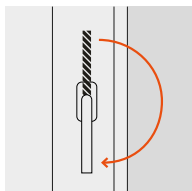


### Manuseamento com puxador

Aqui, encontrará todas as informações importantes para o manuseamento de um elemento de correr elevatório FIN-Slide. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total. Ao fechar a folha da porta de correr elevatória, certifique-se de que não se encontram partes do corpo ou objetos a impedir ou dificultar o deslizamento da folha.

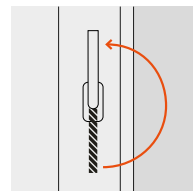
#### Abrir

Rode o puxador 180° para baixo. O elemento de correr elevatório eleva-se e pode ser aberto.



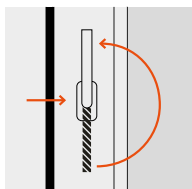
#### Fechar

Feche completamente o elemento. De seguida, rode o puxador 180° para cima. A folha de correr elevatória desce. O elemento está completamente fechado.

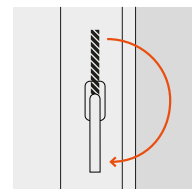


**Posição de ventilação com bloqueio**

Abra ligeiramente (aprox. 1 cm) a folha de correr e rode o puxador 180° para cima. O elemento está ligeiramente aberto e permanece bloqueado nessa posição.



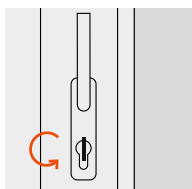
Se pretender fechar ou abrir mais o elemento, rode o puxador 180° para baixo. O elemento volta a poder ser manuseado.

**Porta de correr elevatória com chave**

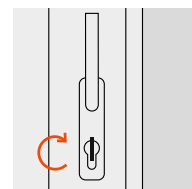
É possível trancar e destrancar uma porta de correr elevatória com chave utilizando o cilindro e uma chave.

**Trancamento**

Rode a chave 180° no sentido de trancamento.

**Destrancamento**

Rode a chave 180° no sentido de destrancamento.

**Manuseamento com concha exterior ou pega tipo barra**

No lado exterior, a porta de correr elevatória pode estar equipada com uma concha exterior ou uma pega tipo barra. Ambas podem ser facilmente manuseadas com a mão. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.



Concha exterior



Pega tipo barra

## → Porta de correr elevatória com motor

**Manuseamento com motor**

Pode encontrar mais informações e indicações importantes relativas à porta de correr elevatória com motor FIN-Slide em [finstral.com/manuals](http://finstral.com/manuals).

# Elementos de correr

## → Porta e janela de correr FIN-Scroll

### Descrição de componentes

Aqui, é apresentada uma janela de correr FIN-Scroll com todos os componentes importantes.

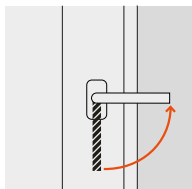


### Manuseamento com puxador

Aqui, está descrito como manusear um elemento de correr FIN-Scroll com um puxador. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.

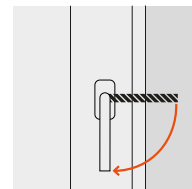
#### Abrir

O puxador aponta para baixo. O elemento está fechado. Rode o puxador 90° para cima. É possível abrir o elemento.



#### Fechar

Feche completamente o elemento aberto. Rode o puxador 90° para baixo. O elemento está fechado.



## Manuseamento com puxador para folhas que correm em direções opostas

Se tiver um puxador para a folha que abre no sentido contrário, ou seja, a segunda folha, pode acioná-lo da seguinte forma:

### Instruções de segurança

- Preste atenção para não entalar os dedos ao acionar o puxador.
- Não puxe o puxador com força nem o puxe mais do que o necessário para o acionamento (máx. 15°).
- Nunca deixe o puxador estendido, pois pode danificar-se ou danificar a folha que abre primeiro.
- Acionar o puxador apenas quando a porta de correr estiver na posição fechada. Não rodar o puxador para baixo se a porta já estiver aberta. Caso contrário, o puxador deixa de poder ser rodado 180° para cima e a porta de correr deixa de poder ser fechada. Neste caso, é necessário pressionar o dispositivo contra a falsa manobra e, ao mesmo tempo, rodar o puxador totalmente para cima, para poder voltar a utilizá-la e fechar a porta.

### Abrir

Puxe o trinco para fora com o polegar e rode-o 180°, até encaixar na posição de abertura com um clique audível. O símbolo do cadeado aberto indica a posição de abertura; a porta de correr pode ser aberta através da folha que corre em direção oposta.



### Fechar

Feche a segunda folha ou que abre no sentido contrário da porta de correr. Puxe o trinco para fora com o dedo indicador e rode-o 180° para baixo até voltar à sua posição original com um clique audível. O símbolo do cadeado fechado está visível; a porta de correr está fechada.



## Manuseamento com concha exterior

A concha exterior pode ser facilmente acionada com a mão. Assegure-se de que a folha é acompanhada lentamente com a mão por toda a área de abertura, até à posição de fecho ou abertura total.



# Elementos de correr

## → Porta em harmónio FIN-Fold

### Descrição de componentes

Aqui, é apresentada uma porta em harmónio FIN-Fold de três folhas com todos os componentes importantes.



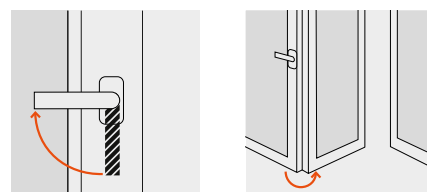
## Manuseamento

Aqui, está descrito como manusear uma porta em harmónio FIN-Fold. De uma forma geral, ao manusear portas em harmónio, assegure-se sempre de que executa movimentos lentos. Exige-se uma atenção redobrada em relação ao risco de esmagamento ou acidente.

### Porta em harmónio, 2+2 folhas

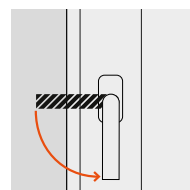
#### Posição de abertura

O puxador aponta para baixo. A porta em harmónio está fechada. Rode o puxador 90° para cima e puxe-o para abrir o conjunto de portas. Depois de esse conjunto de portas estar ligeiramente aberto, pode usar a segunda mão para ajudar a empurrar. Repita a operação com o segundo conjunto de portas a abrir.



#### Posição de fecho

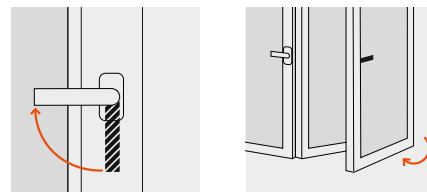
Ao fechar, puxe primeiro um conjunto de portas, com ambas as mãos, em direção ao centro. Depois, feche totalmente o conjunto de porta, pressionando o puxador. Rode o puxador 90° para baixo. Repita a operação com o segundo conjunto de portas.



### Porta em harmónio, 3 partes

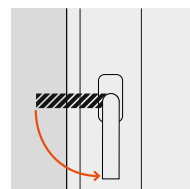
#### Posição de abertura

A porta em harmónio está fechada. Rode o puxador da primeira folha 90° para cima. Abra totalmente a primeira folha a 180°, até engatar na segunda folha. Rode agora o segundo puxador para a posição de abertura e puxe o puxador para deslocar o conjunto para o lado. Pode usar a segunda mão para ajudar a empurrar a porta.



#### Posição de fecho

Para fechar, repita o processo de abertura na sequência inversa.



# Ventilação

## → Indicações gerais

### Porquê ventilar?

Com a respiração, o vapor proveniente da cozinha ou dos banhos, e as plantas, três a quatro pessoas produzem diariamente vários litros de água. Se a humidade não sair dos espaços, irá depositar-se nas paredes e nas janelas, causando assim condensação e um terreno propício para a formação de fungos. Para melhorar o conforto e evitar a condensação, é necessário arejar regularmente. Assim, evita-se uma concentração de humidade excessiva do ar e, conseqüentemente, o aparecimento de fungos nas paredes. Tanto um excesso como uma insuficiência de humidade no ar podem causar problemas de saúde. Por isso, também é aconselhável arejar, mesmo no caso de baixa humidade no ar, para evitar que o ar fique demasiado seco no interior.

### Como ventilar corretamente?

Devido à sua construção de elevada qualidade, as janelas Finstral vedam muito bem, garantindo um elevado isolamento térmico e acústico. Recomendamos que abra totalmente as janelas pelo menos uma vez por dia, de manhã, durante 15 minutos (arejamento forçado). Assim, o vapor e a humidade escapam-se havendo reduzidas perdas de calor, e as paredes e os móveis não arrefecem neste curto espaço de tempo. Numa casa de vários pisos interligados, o ar quente sobe para os pisos superiores. Por isso, é necessário arejar os pisos superiores com mais frequência.

### A temperatura e humidade ideal

A temperatura ideal dos espaços habitáveis é de 20 graus Celsius. A humidade ideal situa-se entre os 40% e os 60%. Um simples higrómetro é suficiente para se poder medir a humidade do ar.

### Construções novas

Os materiais de construção dos edifícios novos libertam humidade, a chamada humidade residual de construção. Por isso é que, no início, é importante arejar as construções novas durante 10 a 15 minutos, três a quatro vezes por dia.

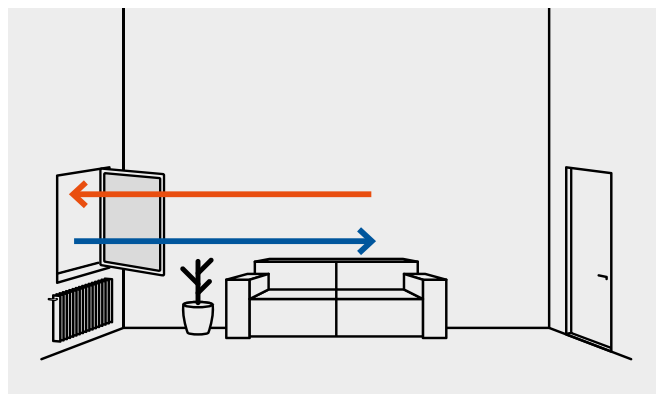
### Renovações e substituições de janelas

Ao substituir as janelas, tenha em atenção que as suas novas janelas e portas são mais estanques e isolam melhor. Por isso, deve arejar com mais frequência. Mas não se preocupe: a perda de energia que ocorre devido a uma ventilação mais frequente é de longe mais reduzida do que o consumo adicional de energia que tinha com as janelas e portas antigas que vedavam mal.

## Métodos de ventilação

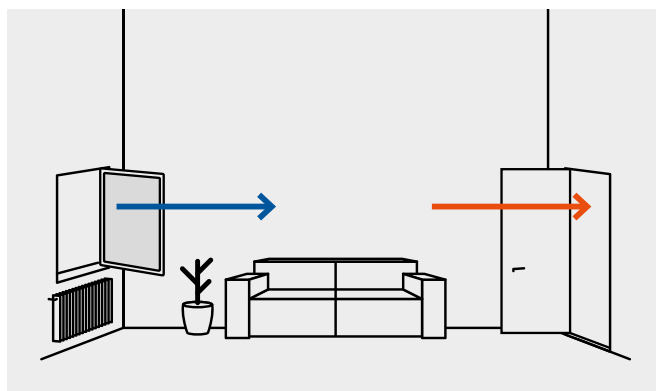
### Arejamento forçado

Pode realizar o arejamento forçado, abrindo totalmente a janela.



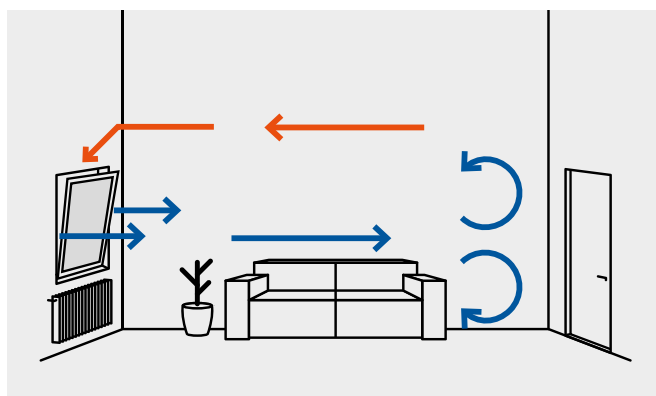
### Ventilação cruzada

A ventilação cruzada realiza-se se abrir simultaneamente a janela e a porta, criando corrente de ar. Tenha em atenção que podem surgir fortes correntes de ar na ventilação cruzada, o que pode levar a que as janelas e portas se fechem bruscamente.



### Ventilação contínua

Para uma ventilação contínua, basta colocar a janela na posição basculante. No entanto, neste caso, a ventilação não é tão eficaz como nos outros dois métodos de ventilação, nos quais entra muito ar fresco num curto espaço de tempo. Colocar as janelas em posição basculante permite também ventilar parcialmente a habitação. Mas atenção: nas áreas com elevada humidade (cozinha, casa de banho, quarto), não deve colocar as janelas na posição basculante em caso de temperaturas negativas. Evita assim que o ar exterior frio arrefeça as paredes junto às janelas e deposite humidade nelas levando à formação de fungos. Tenha em atenção que as janelas e portas na posição basculante não oferecem segurança anti-intrusão.



# Ventilação

## → Abertura basculante verão/inverno

### Descrição

Com a abertura basculante verão/inverno, é possível ajustar a largura da abertura basculante através do puxador: até 17 cm no verão e 4 cm no inverno (dependendo do tamanho da janela). O acessório necessário para o efeito encontra-se no canto superior da janela, no lado do puxador.

### Ajuste da abertura basculante de inverno

Se pretender ajustar a abertura basculante de inverno, proceda do seguinte modo:

1. Abra completamente a janela. Na parte superior do aro da janela, está o acessório de abertura basculante de inverno.



2. Puxe a parte superior da alavanca, horizontalmente, para fora e mantenha-a puxada.



3. Com a parte superior da alavanca puxada para fora, rode a alavanca 180° para cima. Esta engata de forma audível.



4. Feche e bascule a janela. A abertura basculante de inverno está ajustada.



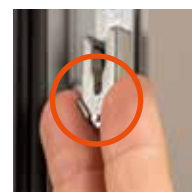
### Ajuste da abertura basculante de verão

Se pretender ajustar a abertura basculante de verão, proceda do seguinte modo:

1. Abra completamente a janela.



2. Puxe a parte superior da alavanca, horizontalmente, para fora e mantenha-a puxada.



3. Com a parte superior da alavanca puxada para fora, rode a alavanca 180° para baixo. Esta engata de forma audível.



4. Feche e bascule a janela. A abertura basculante de verão está ajustada.



## → Abertura de batente com 2 níveis

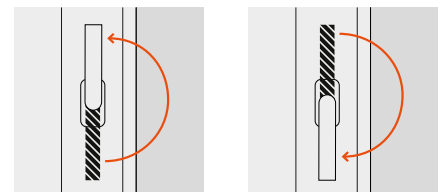
### Função Abertura de batente com 2 níveis

No caso de janelas muito altas ou com formas especiais, pode não ser compatível com a ferragem oscilobatente. Nestes casos, a ferragem de abertura vertical reduzida com dois níveis assegura a correta ventilação de cada espaço. Em vez da típica abertura de ventilação basculante vertical, a ventilação ocorre mediante uma abertura batente horizontal.



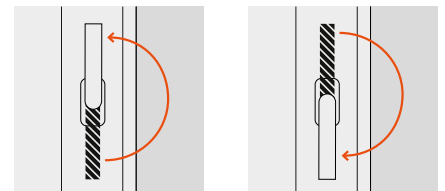
#### Abertura batente

Rode o puxador 180° no sentido de abertura. De seguida, puxe o puxador cuidadosamente. O elemento abre-se ligeiramente. Rode o puxador 180° no sentido de fecho, para fixar a abertura de batente com 2 níveis.



#### Posição de fecho

Quando o elemento se encontrar na abertura de batente com 2 níveis fixada, rode o puxador 180° no sentido de abertura. Feche completamente o elemento, de modo que o aro da janela fique a rodear totalmente o perfil da folha. De seguida, rode o puxador 180° no sentido de fecho. O elemento está bloqueado.



## → Abertura de ventilação limitada

### Função abertura de ventilação limitada

Na abertura de ventilação limitada, é possível uma ventilação basculante limitada até aprox. 5 mm com uma posição do puxador até 135°.

#### Ferragem de ventilação limitada com abertura basculante

Quanto mais rodar o puxador para cima a partir da posição de abertura (ângulo de 90°), mais se abre a ferragem de ventilação limitada com abertura basculante.

#### Abertura basculante

Se rodar mais o puxador para a posição basculante (ângulo de 180°), a janela é basculada normalmente.



Ferragem de ventilação limitada com abertura basculante



Abertura basculante

# Ventilação

## → Ventilador PassiveVent Mini

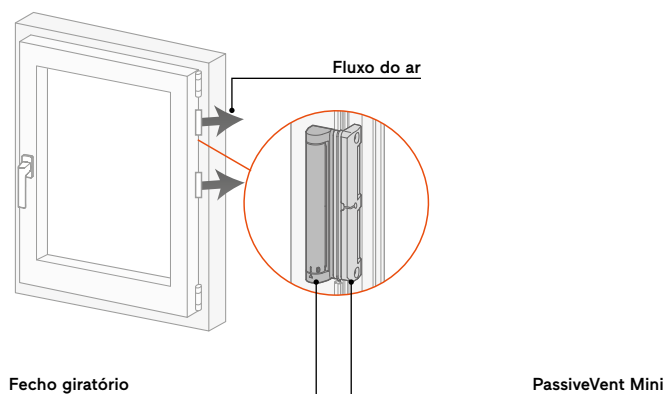
### Instruções de segurança

Se possuir um ventilador PassiveVent Mini ou PassiveVent Midi integrado na folha da janela, respeite as seguintes instruções de segurança.

- O caudal pode afetar a geometria e o sistema do perfil ou o bloqueio do canal de drenagem através de ferragens.
- Mantenha as condutas de ar desobstruídas. Certifique-se de que o ar consegue entrar e sair livremente nas aberturas de entrada e saída de ar. As aberturas não podem estar tapadas por têxteis, papéis ou outros objetos semelhantes. Não coloque nenhum objeto à frente ou junto ao aparelho, nem introduza nenhum objeto nas aberturas do aparelho.
- Sob condições climáticas extremas, podem verificar-se os seguintes constrangimentos: formação de condensação (trata-se de um efeito físico, não é nenhum defeito), limitações de funcionamento ou aumento de ruídos.
- Os ventiladores da janela podem, dependendo das condições exteriores, ajudar a desumidificar a habitação, mas não são apropriados para uma desumidificação direcionada como, p. ex., a secagem de construções novas ou camuflagem de defeitos de construção).
- Em caso de catástrofe, os ventiladores devem ser removidos ou fechados através da opção de fecho, caso existente.

### Descrição de componentes

O PassiveVent Mini está instalado, lateralmente, no lado das ferragens do aro da janela. Com o fecho giratório opcional, a entrada de ar pode ser aberta ou fechada manualmente. No entanto, neste caso, a vedação não é total.

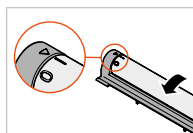


### Manuseamento

Aqui, está descrito como manusear um ventilador PassiveVent Mini integrado na folha da janela.

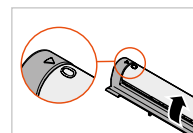
#### Abriu

Rode o mecanismo, de modo que a seta aponte para "1". O ar agora consegue passar.



#### Fechar

Rode a tampa para o arredondamento, de modo que a seta aponte para "0". O mecanismo de rotação está fechado.



## → Ventilador PassiveVent Midi

### Instruções de segurança

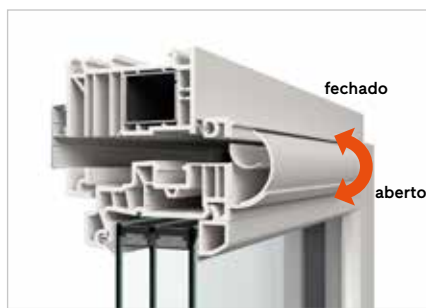
Se possuir um ventilador PassiveVent Midi integrado na folha da janela, siga as instruções de segurança da página anterior (em “Ventilador PassiveVent Mini integrado na folha da janela”).

### Descrição de componentes

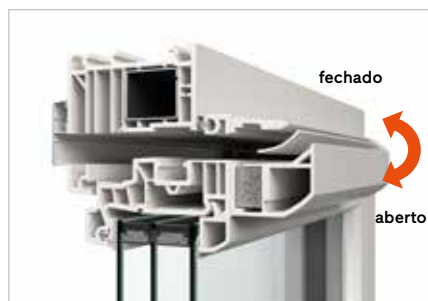
O PassiveVent Midi está instalado em cima, no centro da folha ou do aro. O PassiveVent Midi instalado no aro é sempre sem módulo de controlo da humidade e de isolamento acústico. Na folha, pode ser opcionalmente equipado com controlo de humidade ou com controlo de humidade e módulo de isolamento acústico.



PassiveVent Midi: instalado no aro



PassiveVent Midi: instalado na folha



PassiveVent Midi: instalado na folha com controlo de humidade



PassiveVent Midi: instalado na folha com controlo de humidade e módulo de isolamento acústico

### Manuseamento

Acione a alavanca para abrir e fechar a tampa de fecho.

## → Limpeza e manutenção PassiveVent

- Não utilize detergentes agressivos ou produtos solventes nem objetos afiados; caso contrário, as superfícies da caixa podem ficar danificadas.
- Nunca limpe o ventilador com máquinas de limpeza de alta pressão ou de jato de vapor.
- Limpe o ventilador regularmente, várias vezes ao ano.
- Limpe a superfície com um pano humedecido numa solução de água e sabão ou detergente suave.
- Se necessário, limpe também o lado das dobradiças e as condutas de ar.

# Ventilação

## → Folha de ventilação Vent

### Descrição de componentes

Aqui, está representada uma folha de ventilação Vent vista pelo lado exterior. Não se consegue ver se a folha no interior está aberta ou não.



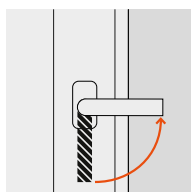
Lâminas da folha de ventilação Vent

### Manuseamento

A seguir, está descrito como manusear a folha de ventilação Vent.

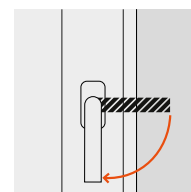
#### Abrir

Rode o puxador 90° no sentido de abertura. A porta da folha de ventilação abre-se.



#### Fechar

Feche corretamente a porta da folha de ventilação aberta. Rode o puxador 90° no sentido de fecho. A porta está fechada.



#### Posição basculante

Não é possível uma posição basculante.

## → Ventilador motorizado ActiveVent



#### Ventilador motorizado ActiveVent

Pode encontrar todas as informações e indicações importantes relativas ao ventilador motorizado ActiveVent em [finstral.com/manuals](http://finstral.com/manuals).

# Proteção contra insetos

## → Mosquiteiro de enrolar/plissado

### Instruções de segurança

As seguintes instruções de segurança aplicam-se tanto ao mosquiteiro de enrolar/plissado como ao mosquiteiro fixo ou de batente.

- Utilize o mosquiteiro apenas de acordo com a função para a qual foi concebido.
- Os mosquiteiros protegem-no dos insetos em caso de janelas ou portas abertas. A proteção contra insetos não deve ser usada como proteção contra quedas. Uma proteção contra insetos fechada não o protege de uma possível queda a partir de uma janela ou porta.
- Existe um risco de queda durante a abertura, fecho, remoção, instalação, limpeza e manutenção da proteção contra insetos. Não se incline demasiado sobre a janela.
- Em caso de gelo, a proteção contra insetos pode congelar. Não movimente a proteção contra insetos de forma brusca. Não manuseie a proteção contra insetos quando ela está congelada e presa. Depois de o gelo desconge-
- lar, pode voltar a ser manuseada normalmente.
- Não sobrecarregue a mosquiteira com pesos adicionais.
- O deslizamento vertical ou horizontal do mosquiteiro não deve ser obstruído. Assegure-se de que nenhum obstáculo impede a movimentação e que as calhas de guia garantem um movimento livre.
- As pessoas, as crianças e os animais podem bater acidentalmente contra o mosquiteiro e danificá-lo.
- Não bata com o pé contra o mosquiteiro.
- A proteção contra insetos oferece exclusivamente proteção contra insetos e pequenos animais. Se a velocidade do vento exceder os 20 km/h, a proteção contra insetos terá de ser recolhida. Uma proteção móvel contra insetos deve sempre ser manuseada com cuidado.

### Manuseamento

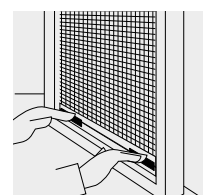
Aqui, está descrito como manusear corretamente os mosquiteiros plissados e de enrolar.

#### Mosquiteiro de enrolar para janelas

O mosquiteiro de enrolar pode ser aberto e fechado na vertical.

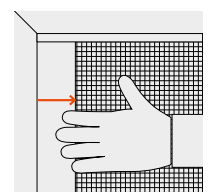
Para baixar o mosquiteiro, puxe a corrente no meio. Agarre, com as duas mãos, na pega lateral e pressione ligeiramente o terminal do mosquiteiro para baixo, até ouvir um clique.

Para desbloquear o mosquiteiro de enrolar, o terminal do mosquiteiro deve ser empurrado ligeiramente de cima para baixo. Segure o mosquiteiro pela corrente e suba-o, de forma controlada, com a corrente.



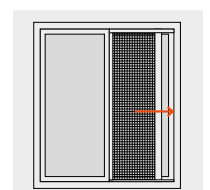
#### Mosquiteiro de enrolar para portas

O mosquiteiro de enrolar lateralmente está equipado com uma guia em baixo e uma rede que pode ser bloqueada em qualquer posição. Para abrir, puxe ligeiramente o terminal do mosquiteiro para o lado (horizontalmente).



#### Mosquiteiro plissado para portas

Para abrir, empurre ligeiramente o terminal do mosquiteiro para o lado (horizontalmente).



# Proteção contra insetos

## → Mosquiteiro fixo ou de batente

### Instruções de segurança

Respeite as instruções de segurança indicadas na página anterior (em Mosquiteiro de enrolar/plissado).

### Distinção modelo 1, 2 e 3

A Finstral dispõe de três diferentes modelos de mosquiteiros. Segue-se uma visão geral:

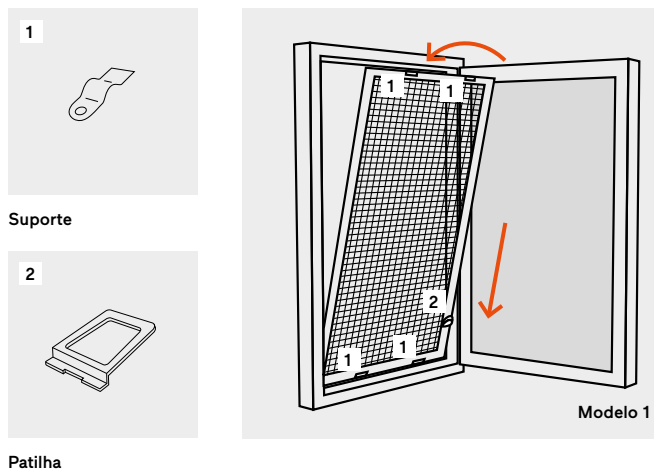
Modelo 1	Modelo 2	Modelo 3
Existem dois suportes no aro superior e inferior do mosquiteiro. De lado, encontra-se uma patilha.	No aro inferior do mosquiteiro, estão dois suportes fixos. Nos bordos laterais, encontram-se um suporte móvel rotativo e uma patilha à mesma altura.	Porta de sacada: o lado direito do mosquiteiro está equipado com três fixações. No lado esquerdo, encontram-se uma patilha no interior e uma pega no exterior.

### Manuseamento do modelo 1

Aqui, está descrito como inserir e voltar a retirar um mosquiteiro fixo do modelo 1 em janelas de PVC-PVC.

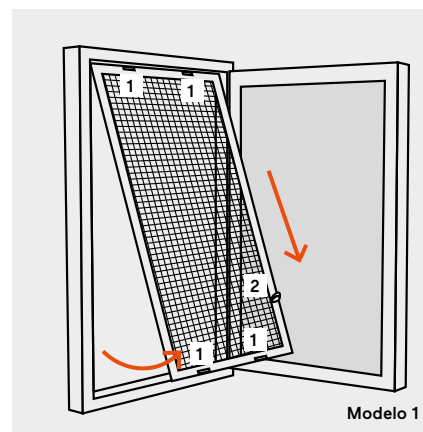
#### Inserir o mosquiteiro (modelo 1)

Coloque o mosquiteiro fixo na parte inferior e pressione em cima contra o aro da janela, até engatar. Fixe o mosquiteiro com os suportes (em cima e em baixo).



#### Retirar o mosquiteiro (modelo 1)

Puxe o mosquiteiro, pela patilha lateral inferior, para dentro e solte ambos os suportes inferiores. Segure no mosquiteiro e solte os dois suportes superiores, puxando o aro para baixo e para si.

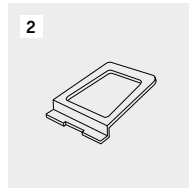


## Manuseamento do modelo 2

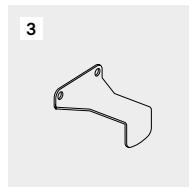
Aqui, está descrito como inserir e voltar a retirar um mosquiteiro fixo do modelo 2 em janelas de PVC-PVC.

### Inserir o mosquiteiro (modelo 2)

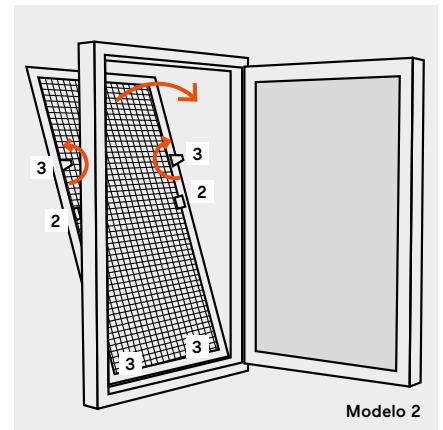
Agarre o aro pelas duas patilhas e extraia o mosquiteiro na diagonal através da abertura da janela. Baixe o mosquiteiro para que os dois suportes fiquem presos em baixo, no aro da janela, e encoste o mosquiteiro ao aro da janela. Para fixar, aperte os dois suportes laterais móveis.



Patilha

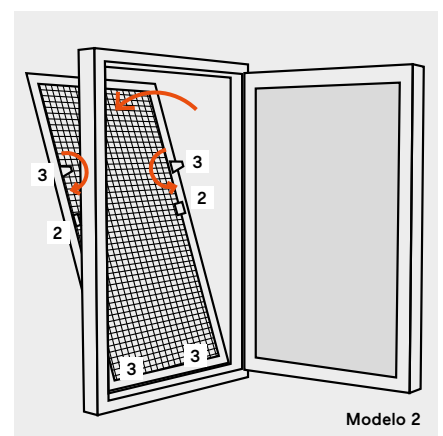


Suporte (gancho)



### Retirar o mosquiteiro (modelo 2)

Solte os dois suportes flexíveis. Segure no mosquiteiro pelas duas patilhas laterais e empurre-o cuidadosamente para fora. Mova o mosquiteiro na diagonal, através da abertura da janela, para dentro.



# Proteção contra insetos

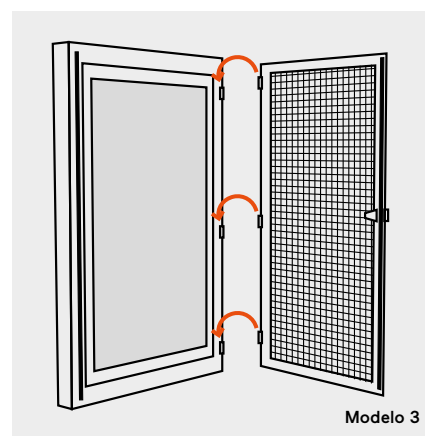
## → Mosquiteiro fixo ou de batente

### Manuseamento do modelo 3

Aqui, está descrito como inserir e voltar a retirar um mosquiteiro fixo do modelo 3 em portas de sacada de PVC-PVC.

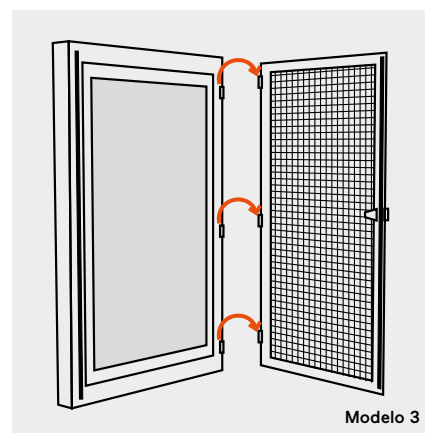
#### Inserir o mosquiteiro (modelo 3)

No aro da porta, estão montadas três dobradiças. Agarre o mosquiteiro com ambas as mãos de lado e insira as três fixações laterais, de cima para baixo, nas três dobradiças. Certifique-se de que baixa o mosquiteiro na vertical e não inclinado. O mosquiteiro pode ser aberto e fechado, pelo exterior, acionando a pega e, pelo interior, com a patilha.



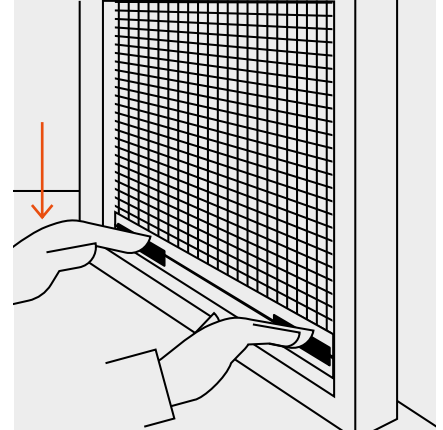
#### Retirar o mosquiteiro (modelo 3)

Abra o mosquiteiro e agarre-o com ambas as mãos de lado. Levante-o cuidadosamente para cima, de modo que as três fixações se soltem das dobradiças. Certifique-se de que levanta o mosquiteiro na vertical e não inclinado.

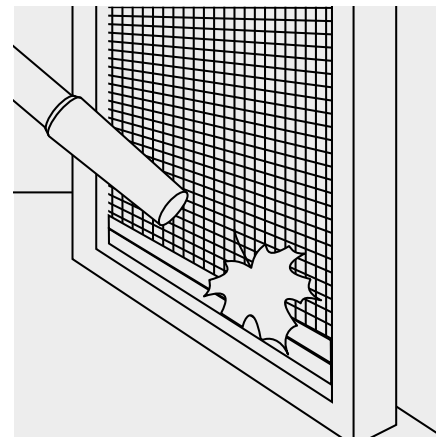


## → Limpeza

Verifique a rede, no mínimo, duas vezes por ano, uma vez na primavera e outra no outono. Para limpar a rede, pode aspirar o pó ou limpar com água morna e um pano macio. Não use solventes, amoníaco ou hidrocarbonetos. Deixe a rede secar totalmente antes de a enrolar. Se o revestimento se soltar do dispositivo de fixação, pode agarrá-lo com as duas mãos, dos dois lados, e suspendê-lo novamente.



A calha inferior deve manter-se livre de sujidades. Se existirem ramos ou folhas na calha, poderão ser arrastados para o sistema mecânico durante a abertura do mosquiteiro e ficar lá presos. Por isso, o revestimento e a calha devem ser limpos regularmente com o aspirador a baixa velocidade.



# Estore

## → Instruções de segurança

- Utilize o estore apenas de acordo com a função para a qual foi concebido.
- O estore destina-se a ser colocado diante de uma janela ou porta para garantir a privacidade e proteger dos raios solares. O estore nunca deve ser utilizado como suporte de proteção contra quedas. Um estore, mesmo que fechado, não o protege de uma eventual queda desde uma janela ou porta de sacada.
- Existe um risco de queda durante a abertura, o fecho, a limpeza ou manutenção do estore. Não se incline demasiado sobre a janela.
- Devido à sua estrutura sólida, o estore é um elemento pesado. Uma utilização imprudente pode causar acidentes.
- Em caso de vento forte, feche as suas janelas. Assegure-se de que não se formam correntes de ar enquanto está ausente. Com as janelas abertas, os estores, mesmo que fechados, não resistem a todas as forças do vento. Tenha em atenção que a resistência ao vento indicada só está garantida com a janela fechada.
- Se os estores forem usados como proteção contra os raios solares, recomendamos que não os feche totalmente de forma a garantir uma renovação de ar suficiente.
- Em caso de gelo, o estore pode congelar. Não movimente o estore com força. Não abra nem feche o estore quando este está congelado ou preso. Depois de o gelo descongelar, pode voltar a ser manuseado normalmente.
- Não impeça a descida do estore. Certifique-se de que não se encontram obstáculos, pessoas ou animais na área de movimentação do estore e que está garantido o movimento livre das guias do estore.
- O fecho ou a abertura dos estores pode provocar o risco de lesões. Não coloque as mãos na área de movimentação do estore ou nas calhas dos estores. Certifique-se de que não se encontram pessoas ou animais na área de movimentação do estore quando este é usado. Não levante o estore sem acionar o comando. Isto pode provocar avarias.
- Não acione o estore se este necessitar de ajustes ou reparações.
- Para a resolução de problemas ou para reparações, contacte exclusivamente pessoal técnico especializado.
- Assegure-se de que nenhum objeto, peça de vestuário ou parte do corpo fica preso(a) e é colhido(a) pela instalação.
- Não sobrecarregue os estores com pesos adicionais.
- Não empurre o estore manualmente para cima, nem o puxe manualmente para baixo.
- Indicações adicionais para estores motorizados com comando automático:
  - se estiver instalado um estore ligado a um sistema automático com sensor diante do único acesso à sua varanda ou ao seu terraço, pode ficar no lado exterior. Desligue o sistema automático quando se encontrar na varanda ou no terraço, para evitar ficar preso no lado exterior.
  - Nos estores motorizados com comando automático, desligue o sistema automático se houver um risco de congelamento. Exceção: acionamentos de estores equipados com uma proteção contra sobrecarga ou uma deteção de obstáculos.
  - Sobretudo em regiões com falhas frequentes de eletricidade, recomendamos um sistema de alimentação de energia de emergência. Assim, pode evitar uma avaria do estore devido a uma falha de eletricidade.
  - Não deixe crianças ou animais brincarem com os elementos de comando, como, p. ex., o comando à distância ou o interruptor do estore. Mantenha os comandos à distância afastados das crianças e dos animais.
  - O estore e/ou o comando à distância não podem ser operados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos adequados. A operação do produto deve ser realizada sob supervisão e orientação de uma pessoa responsável pela sua segurança.

## → Fita

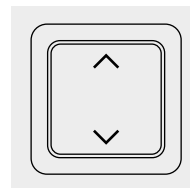
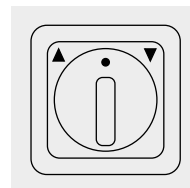
- Ao baixar o estore, movimente lentamente a fita no último terço. O estore não deve bater em cima com força. Também ao subir, movimente lentamente a fita no último terço. A fita é enrolada automaticamente no enrolador. Não solte, de modo algum, a fita e não a acione de forma brusca.
- Puxe sempre a fita do estore de forma homogênea e na vertical para fora do enrolador. Se não a puxar na vertical para fora do enrolador, a fita pode ficar torcida, desgastada e provocar avarias.

## → Interruptor de parede

O motor desliga-se automaticamente no final do movimento completo de subida ou descida. Estão disponíveis diversas variantes de interruptores.

### Interruptor rotativo ou sensor

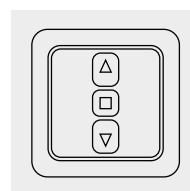
Ao premir e manter premida a tecla correspondente (para cima/para baixo) num interruptor sensor ou ao rodar e manter rodada a alavanca de comando (esquerda/direita) num interruptor rotativo, o estore movimenta-se na direção escolhida. Ao soltar a tecla ou rodar a alavanca de comando para trás, o estore para. Quando o elemento tiver atingido a posição final tanto ao subir como ao descer, a alavanca de comando ou o interruptor sensor tem de ser novamente colocada(o) na posição inicial, para manter o motor sem tensão.



### Interruptor de engate

Ao premir a tecla correspondente (para cima/para baixo) ou ao rodar a alavanca de comando (esquerda/direita), o estore movimenta-se na direção escolhida.

Ao premir a tecla de paragem ou a tecla para a direção oposta (em função do modelo do interruptor) ou ao rodar a alavanca de comando para trás, o estore para.



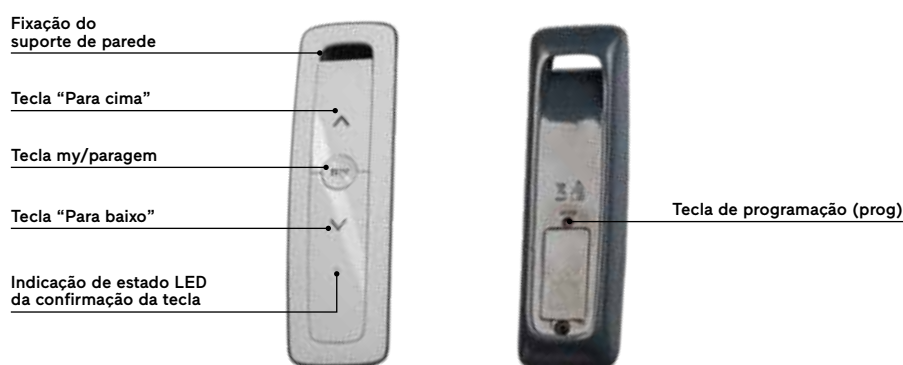
# Estore

## → Comando à distância “A”

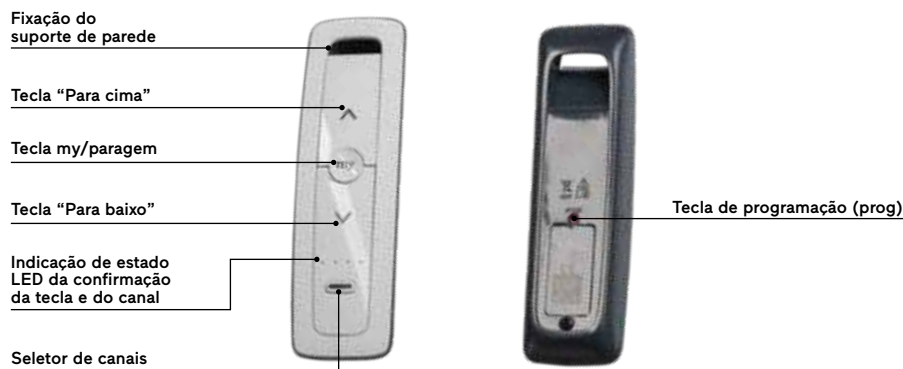
### Manuseamento do comando à distância “A”

Aqui, está descrito como manusear o seu estore com o comando à distância “A”. Pode programar até nove comandos à distância para um elemento.

#### Comando à distância de 1 canal



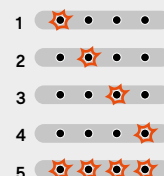
#### Comando à distância de 5 canais



#### Os canais do comando à distância de 5 canais

Existem cinco canais diferentes. Ao acionar o seletor de canais, consegue ver em que canal se encontra. Os primeiros quatro canais são identificados por diferentes LED. Para indicar o quinto, acendem-se os quatro LED. Pode mudar de canal premindo novamente o seletor de canais.

Esquema de luzes da indicação de estado LED



#### Mesmo canal – vários elementos

Pode programar vários elementos motorizados no mesmo canal. Assim, pode, por exemplo, memorizar e acionar 2 estores no canal 1 e outros 3 estores no canal 2.

**Alcance**

O alcance máximo dos comandos à distância é de 40 metros e depende se a via de comunicação entre o elemento e o comando à distância está livre ou se existem obstáculos entre eles (paredes, etc.). Quanto menos obstáculos existirem entre o comando à distância e o elemento, maior é o alcance do sinal.

**Manuseamento**

Se possuir um comando à distância de 5 canais, antes de acionar o seletor de canais, certifique-se de que está selecionado o canal correto, no qual está memorizado o elemento ou os elementos a usar.

**As teclas “Para cima” e “Para baixo”**

Ao premir brevemente a tecla “Para cima”, o estore sobe completamente.



Ao premir brevemente a tecla “Para baixo”, o estore desce completamente.

**A função de paragem**

O estore está em movimento. Premindo brevemente a tecla “my”, o estore para. Premindo novamente a tecla “my”, o estore continua a mover-se na direção em que ia antes da paragem.

**A posição favorita**

Com o comando à distância, também é possível ajustar uma posição intermédia, a chamada posição favorita.

**Utilizar a posição favorita**

Prima brevemente a tecla “my”. O estore move-se para a posição favorita ajustada.

**Posição favorita predefinida**

Após o ajuste de fábrica, a posição favorita pode, por exemplo, estar definida para meia altura ou para a posição final inferior. No entanto, não é obrigatório predefinir uma posição favorita.

**Ajustar/alterar a posição favorita**

Coloque o estore na posição desejada e pare-o. Prima a tecla “my” (durante aprox. 5 segundos), até o elemento se mover uma vez brevemente para cima e para baixo. Agora, a posição favorita está programada.

# Estore

## → Comando à distância “A”

**Nota:** no comando à distância de 5 canais, não é possível programar duas posições favoritas diferentes em dois canais diferentes para o mesmo estore. Se estiverem ajustados vários canais para um estore e for programada uma posição favorita num deles, a respetiva posição favorita é transferida para todos os restantes canais ajustados para o estore.

### Apagar a posição favorita

Prima a tecla “my”. O estore move-se para a posição favorita ajustada e para aí. Prima novamente a tecla “my” e mantenha-a premida (aprox. 5 segundos), até o estore se mover uma vez brevemente para cima e para baixo. A posição favorita está apagada.

### Adicionar um comando à distância através de um comando à distância programado

Se possuir um estore motorizado capaz de ser acionado com um comando à distância, poderá, através de um comando à distância já programado, programar outro do mesmo tipo.

1. No comando à distância já programado, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos com ajuda de um objeto fino pontiagudo (clipe, lápis, palito), até o estore realizar um breve movimento para cima/para baixo.
2. Se pretender adicionar um comando à distância de 5 canais, selecione primeiro o canal desejado através do seletor de canais. No comando à distância que pretende adicionar, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos com ajuda de um objeto fino pontiagudo (clipe, lápis, palito), até o estore realizar um breve movimento para cima/para baixo. O comando à distância está adicionado.

### Apagar um comando à distância através de um comando à distância programado

Se possuir um estore motorizado capaz de ser acionado com um comando à distância, poderá, através de um comando à distância já programado, apagar outro.

1. No comando à distância já programado, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos com ajuda de um objeto fino pontiagudo (clipe, lápis, palito), até o estore realizar um breve movimento para cima/para baixo.
2. Se pretender apagar um comando à distância de 5 canais, selecione primeiro o canal desejado através do seletor de canais. No comando à distância que pretende apagar, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos com ajuda de um objeto fino pontiagudo (clipe, palito), até o estore realizar um breve movimento para cima/para baixo. O comando à distância está apagado.

### Adicionar um canal no comando à distância de 5 canais

1. Certifique-se de que o comando à distância está no canal certo. Para isso, prima o seletor de canais que indica o canal em que o comando à distância se encontra e, se necessário, ajuste o canal certo.
2. De seguida, proceda do mesmo modo como para adicionar um comando à distância.

## Substituição da pilha

Proceda do seguinte modo se tiver de substituir a pilha.

1. Desaperte a tampa do comando à distância como na figura.



3. Insira uma pilha nova (tipo CR 2032 3V) no suporte, de modo que fique visível o lado com o sinal positivo. Respeite a polaridade. As ligações não podem ser curto-circuitadas. Pressione a pilha para dentro do compartimento.



2. Retire a pilha gasta do compartimento, empurrando-a para fora com um objeto de plástico ou uma chave de fendas.



4. Insira e volte a apertar a tampa.



# Estore

## → Comando à distância “A”

### Suporte de parede para o comando à distância

O suporte de parede serve para fixar o comando à distância à parede. Aqui, está descrito como o afixar na parede.

1. Remova a película de proteção da superfície adesiva na parte de trás do suporte de parede.



2. Aplique o suporte de parede numa superfície lisa, limpa e seca. Pressione-o firmemente para que fique bem colado.



3. Coloque o comando à distância no suporte de parede.



### Dados técnicos

Todos os dados técnicos referem-se a uma temperatura ambiente de 20 °C ( $\pm 5$  °C). As condições estruturais e a temperatura influenciam o alcance efetivo do comando à distância.

Descrição	Dados técnicos
Tipo de pilha	Pilha 3 V, tipo CR 2032
Frequência	868,700 MHz - 869,200 MHz
Potência radiada (ERP)	<25 mW
Alcance	20 m
Temperatura de funcionamento	0 °C a +48 °C
Grau de proteção	IP 40 (utilização em espaços interiores ou ambiente protegido)

## → Comando à distância “B”

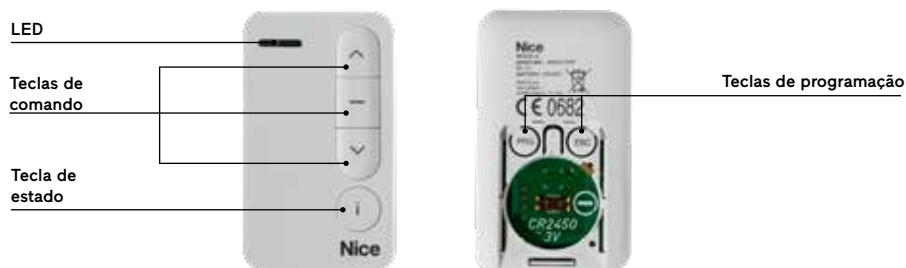
### Manuseamento do comando à distância “B”

Para o acionamento dos estores Maxi, além do comando à distância “A”, está disponível o comando à distância “B”.

#### Alcance

O alcance máximo dos comandos à distância é de 20 metros e depende se a via de comunicação entre o elemento e o comando à distância está livre e se existem obstáculos entre eles (paredes, etc.). Quanto menos obstáculos existirem entre o comando à distância e o elemento, maior é o alcance do sinal. Além disso, o alcance e a qualidade de recepção dos recetores podem ser seriamente afetados por outros dispositivos (sistemas de alarme, auscultadores, etc.) nas proximidades que funcionem com a mesma frequência.

### Comando à distância de 1 canal



#### LED

O LED indica o estado atual.

#### Teclas de comando

Com este comando à distância, é possível acionar um ou mais estores através das teclas de comando.

Premindo a tecla ▲, o estore sobe.

Premindo a tecla ▼, o estore desce.

Premindo a tecla ■, o estore em movimento para. O LED acende-se a verde enquanto os comandos são executados.

#### Tecla de estado

A tecla de estado indica o estado atual das teclas de canal ativas do comando à distância, bem como a posição do estore (p. ex., descido ou não).

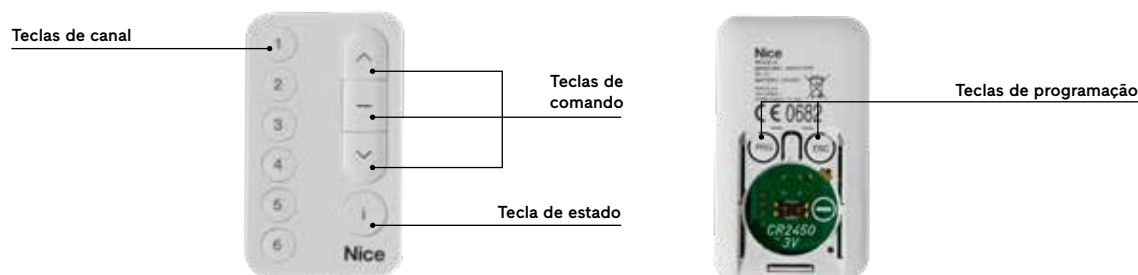
#### Teclas de programação

Consultar a descrição do comando à distância de 6 canais.

# Estore

## → Comando à distância “B”

### Comando à distância de 6 canais



#### Teclas de comando

Premindo a tecla ▲, o estore sobe. O LED do respetivo canal acende-se.

Premindo a tecla ▼, o estore desce. O LED do respetivo canal acende-se.

Premindo a tecla —, o estore em movimento para. O LED do respetivo canal acende-se.

Antes de acionar as teclas de comando, prima as teclas de canal desejadas. Caso contrário, os comandos serão executados nos canais utilizados em último lugar (selecionados através das teclas de canal).

#### Tecla de estado

A tecla de estado indica o estado atual das teclas de canal ativas do comando à distância, bem como a posição do estore (p. ex., descido ou não).

#### Teclas de canal

As teclas de canal só estão disponíveis no comando à distância de 6 canais. Servem para selecionar um ou vários canais para o acionamento de um estore (no caso de um estore programado num canal) ou vários estores.

O comando à distância de 6 canais possui 6 canais que podem ser acionados através de uma tecla para cada canal. Cada tecla numerada representa um canal. Num canal, podem ser acionados um ou vários estores depois de serem programados. Para selecionar um determinado canal, prima a tecla correspondente. O LED correspondente acende-se durante vários segundos. Antes de se apagar, podem ser selecionados outros canais premindo outras teclas. Depois de selecionar os seus canais desejados, poderá acionar os respetivos estores através das teclas de comando.

Após a seleção dos canais desejados, quando os LED se apagam automaticamente, os canais permanecem na memória, até um ou vários canais novos serem selecionados. Enquanto as teclas selecionadas estiverem na memória, poderão receber comandos sem terem de ser primeiro novamente selecionadas.

Se tiver selecionado acidentalmente um canal adicionado, poderá removê-lo da seleção premindo novamente a respectiva tecla.

### **Teclas de programação**

As teclas de programação encontram-se na parte de trás do comando à distância, depois de retirar a tampa de proteção da pilha. São necessárias maioritariamente para processos que, devido à sua elevada complexidade, não são recomendados ao utilizador final e, portanto, não são abordadas nestas instruções de manuseamento. As teclas apenas são relevantes em determinados capítulos.

### **Modo bidirecional**

O comando à distância é fornecido e configurado no modo bidirecional. Não está prevista qualquer mudança para o modo monodirecional por parte da Finstral e, por isso, não é descrita neste manual.

#### **Funções do sinal de rádio bidirecional**

- A transmissão da confirmação do recetor para o transmissor de que o comando enviado foi recebido.
  - Se todos os acionamentos memorizados num canal receberem corretamente o comando após a transmissão, o LED do comando à distância de 1 canal ou o LED das teclas de canal selecionadas acende-se a verde. É emitido um sinal sonoro.
  - Se o comando não for recebido por pelo menos uma das automatizações memorizadas no canal, o LED acende-se a vermelho-escuro.
- Para saber o estado atual do estore (p. ex., se está completamente levantado), pode consultar-se o estado. Consulte o capítulo “Consulta de estado” para obter mais informações.

#### **Indicação do modo**

Ao inserir a pilha, o comando à distância emite um sinal sonoro (se ativado) e o LED do comando à distância de 1 canal ou todas as teclas de canal do comando à distância de 6 canais ligam-se e acendem-se a verde. Assim, é indicada a configuração no modo bidirecional.

# Estore

## → Comando à distância “B”

### Programar um novo comando à distância com um já memorizado

Pode programar outro comando à distância utilizando um já memorizado. Nesse caso, a distância até ao estore não poderá exceder os 20 metros. Durante o processo, deve desligar-se os motores de outros estores que se encontrem nas proximidades.

#### Para executar o processo de memorização

1. Retire as pilhas do comando **já memorizado** e depois volte a inseri-las.

- Num comando à distância de 1 canal já memorizado, o LED pisca a vermelho-claro.
- Num comando à distância de 6 canais já memorizado, as teclas de canal atribuídas ao acionamento piscam a verde. Pressione a tecla do canal que deverá conter o código de autorização a transferir e, de seguida, solte-a. O LED correspondente do grupo seleccionado pisca a vermelho-claro.

2. No espaço de 5 segundos, prima, no **novo** comando à distância:

- a tecla ▲, no caso de um novo comando à distância de 1 canal.
- a tecla do canal ao qual pretende atribuir o sinal do comando à distância já memorizado (na imagem, canal 1), no caso de um novo comando à distância de 6 canais. A seguir, mantenha a tecla ▲ premida.



Novo comando à  
distância de 1 canal



Novo comando à  
distância de 6 canais

3. O código foi recebido corretamente quando o LED ou as teclas de canal se acendem a verde. Se o sinal sonoro estiver ativado, ouvir-se-á um bip.

Se o LED do comando à distância de 1 canal ou as teclas de canal do comando à distância de 6 canais se acenderem a vermelho-escuro, é necessário repetir o procedimento.

## Consulta de estado

Através da tecla de estado, é possível verificar, no comando à distância, em que posição se encontra(m) o(s) estore(s).

1. Prima a tecla de estado. No caso de um comando à distância de 6 canais, selecione primeiro o(s) canal/canais desejado(s) (na imagem, canal 1-4).



2. Verifique a cor do LED do comando à distância de 1 canal ou a cor das teclas de canal selecionadas. As cores indicam o seguinte:

- verde: o estore encontra-se na posição final superior.
- vermelho: o estore encontra-se na posição final inferior.
- vermelho-claro: o estore está apenas parcialmente descido/levantado.
- a piscar a vermelho-claro: não há corrente elétrica.

## Seleção de um canal

1. Selecione um ou vários canais do comando à distância de 6 canais..

2. Prima a tecla de comando desejada. Ao enviar o comando, o LED correspondente da tecla de canal pisca a vermelho-claro.

3. Após a execução do comando através da tecla de comando, a tecla de canal indica o resultado da seguinte forma:

- verde (e sinal sonoro, caso ativado): o comando foi recebido e executado corretamente.
- vermelho-escuro: o comando não foi recebido por pelo menos um dos acionamentos memorizados no canal.

Se o comando não tiver sido recebido, verifique se a automatização atribuída está ligada à corrente elétrica e a funcionar corretamente. Em caso de problemas, contacte a assistência técnica da empresa instaladora.

# Estore

## → Comando à distância “B”

### Apagar um canal

Pode apagar um canal configurado no comando à distância de 6 canais.

#### Nota

Certifique-se sempre de que ainda há outro canal do comando à distância programado para o estore. Se todos os canais do comando à distância tiverem sido apagados, o respetivo comando terá de ser reprogramado. Nesse caso, terá de contactar a assistência técnica da empresa instaladora.

1. Remova a caixa protetora da pilha de modo que a tampa de proteção deslize, mas a pilha continue firmemente encaixada, garantindo assim o funcionamento do comando à distância.



2. Prima a tecla de seleção do canal que deve ser apagado (na imagem, canal 2) e, depois, solte-a.



3. Prima simultaneamente as teclas “PRG” e “ESC”, até que a tecla de seleção do canal a apagar se acenda a vermelho-escuro. Depois solte as teclas. Quando o LED se acende a vermelho-escuro significa que o canal foi apagado com sucesso.



### Ativação/desativação do sinal sonoro

Os comandos à distância de 1 e de 6 canais estão dotados de um sinal sonoro (bip) ativado de fábrica. Este pode ser desativado e novamente ativado a qualquer momento. Para o efeito, proceda do seguinte modo:

Remova a caixa protetora da pilha de modo que a tampa de proteção deslize, mas a pilha continue firmemente encaixada, garantindo assim o funcionamento do comando à distância.



#### Desativação do sinal sonoro

Para a desativação do sinal sonoro, prima a tecla de programação “ESC” e, simultaneamente, a tecla de comando ▼ duas vezes.



2x



#### Ativação do sinal sonoro

Para a ativação do sinal sonoro, prima a tecla de programação “ESC” e, simultaneamente, a tecla de comando ▲ duas vezes.



2x



## Substituição da pilha

Aqui, encontrará informações acerca da substituição das pilhas do comando à distância “B”.

### Aviso de nível baixo da pilha

Quando o estado de carga da pilha estiver baixo, o LED ou as teclas de canal começam a piscar lentamente a vermelho-claro.

### Pilha (quase) descarregada

Quando a pilha estiver quase descarregada, o LED pisca a vermelho-escuro durante a transmissão.

Quando a pilha estiver completamente descarregada, o LED torna-se mais fraco e não ocorre qualquer transmissão através do comando à distância.

### Substituição da pilha

Para que o comando à distância volte a funcionar corretamente, a pilha descarregada tem de ser substituída por outra do mesmo tipo. Proceda do seguinte modo:

**1.** Puxe a tampa de proteção para fora.

Para o efeito, utilize um clipe, uma ferramenta de ejeção de cartões SIM ou um objeto semelhante.



**2.** Retire a pilha e substitua-a por outra do mesmo tipo. Ao inserir a nova pilha, tenha em atenção a polaridade.



# Estore

## → Comando à distância “B”

### Limpeza

Quando utilizados como proteção solar exterior, os estores podem ficar sujos com o tempo.

Limpe os estores exclusivamente nas zonas acessíveis sem perigo, utilizando um pano limpo humedecido em água e sabão. Volte a limpar, de seguida, com outro pano limpo humedecido em água limpa. Para melhores resultados, seque as superfícies com um pano macio.

Não exerça demasiada força sobre as lâminas; caso contrário, podem dobrar. Não utilize lavadoras de alta pressão. A superfície das lâminas pode ficar danificada com a pressão e o calor. A limpeza deve ser feita, pelo menos, duas vezes por ano.

### Dados técnicos

Todos os dados técnicos referem-se a uma temperatura ambiente de 20 °C ( $\pm 5$  °C).

As condições estruturais e a temperatura influenciam o alcance efetivo do comando à distância.

Descrição	Dados técnicos
Tipo de pilha	AAA, tipo CR2450
Duração da pilha	aprox. 3 anos com 10 transmissões por dia
Frequência	433.92 MHz
Potência radiada (ERP)	< 10 mW
Codificação rádio	BD - O-Code
Alcance	20 m
Temperatura de funcionamento	-5 °C a +55 °C
Grau de proteção	IP 40 (utilização em espaços interiores ou ambiente protegido)

## → Identificação e eliminação de problemas

### Estore: identificação e eliminação de problemas específicos

Aqui, encontrará problemas relacionados com os estores, as suas causas e a respetiva resolução.

Problema	Causas possíveis	Soluções
O estore não reage.	A cablagem está defeituosa.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
	A proteção contra congelamento do acionamento disparou.	Aguarde, até ser atingida uma temperatura que permita o acionamento do estore.
	A proteção contra sobreaquecimento do acionamento disparou. A proteção contra sobreaquecimento considera vários parâmetros e também pode ser ativada como proteção do acionamento se a temperatura do veio não estiver elevada.	Aguarde alguns minutos.
	A pilha do comando à distância está fraca.	Substitua a pilha (ver página 47/57).
	O comando à distância não é compatível.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
	O comando à distância utilizado não foi programado no acionamento.	Utilize um comando à distância programado ou programe este comando à distância.

# Estore

## → Identificação e eliminação de problemas

### Estore: identificação e eliminação de problemas específicos

Aqui, encontrará problemas relacionados com os estores, as suas causas e a respetiva resolução.

Problema	Causas possíveis	Soluções
O sentido de rotação do acionamento não é ajustado automaticamente.	Trata-se de um estore pequeno de aprox. 0,6 m x 0,7 m (aprox. 0,5 m <sup>2</sup> ).	Coloque o estore na posição inferior e, de seguida, suba-o novamente durante 5 segundos enquanto o trava com a mão (sem o parar). Depois, coloque-o novamente na posição inferior. No próximo movimento, o estore utilizará o sentido de rotação correto.
O estore (caixa de estore Mini com interruptor de parede) não funciona.	A proteção contra sobreaquecimento do acionamento disparou.	Aguarde, até o acionamento ter arrefecido.
O estore (caixa de estore Maxi com interruptor de parede) não funciona.	A proteção térmica foi ativada. A causa é um problema técnico.	Aguarde, até o acionamento ter arrefecido. Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
O estore (caixa de estore Maxi com interruptor de parede) não reage à tecla "Para cima". Neste caso, o estore está total ou parcialmente fechado.		O estore tem de ser brevemente baixado e depois novamente levantado.
O estore para sem motivo aparente ou sem nenhum obstáculo visível.	O nível de sensibilidade da deteção de obstáculos é demasiado elevado.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.

## Comando à distância “B”: identificação e eliminação de problemas específicos

Aqui, encontrará problemas relacionados com o comando à distância “B”, as suas causas e a respetiva resolução.

Problema	Causa	Solução
O LED do comando à distância pisca 10 vezes.	Na programação de outro comando à distância, existe um erro de comunicação entre os dispositivos.	Tente novamente programar o comando à distância. Se o problema persistir, mesmo após várias tentativas de programação, contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
	O limite de tempo máximo foi excedido. A programação não se realizou.	Tente programar novamente o comando à distância sem exceder o limite de tempo máximo.
Não foi possível programar um novo comando à distância através do comando à distância já programado. O estore executou 6 movimentos.	O limite de tempo de 60 segundos entre cada passo do processo de programação foi excedido.	Repita o procedimento e cumpra o limite de tempo entre cada passo do processo de programação.
Não foi possível programar um novo comando à distância através do comando à distância já programado.	O comando à distância antigo está estragado.	Não é possível programar o comando à distância novo com o comando à distância já programado estragado. Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.

# Estore

## → Mais informações

### **Deteção de obstáculos**

A deteção automática de obstáculos protege o estore de danos e permite a remoção de obstáculos.

Se o estore, ao descer, bater num obstáculo, para automaticamente. Prima a tecla “Para cima” para desbloquear o estore.

Se o estore, ao subir, bater num obstáculo, para automaticamente. Prima a tecla “Para baixo” para desbloquear o estore.

Após a remoção do obstáculo, o estore pode descer rapidamente e, eventualmente, entalar partes do corpo, causando ferimentos. Certifique-se de que não existem objetos, partes do corpo, crianças ou adultos na área de movimentação do estore.

### **Proteção contra congelamento**

A proteção contra congelamento funciona como a deteção de obstáculos. Se o acionamento detetar uma resistência, não entra em movimento, evitando, assim, danos no estore. O estore permanece na sua posição inicial.

# Raffstore

## → Instruções de segurança

- Utilize os raffstores apenas de acordo com a função para a qual foram concebidos.
- Os raffstores destinam-se a ser colocados diante de uma janela ou porta para garantir a privacidade e proteger dos raios solares. Eles não garantem uma proteção contra o vento ou das diferentes condições meteorológicas.
- Os raffstores não devem ser usados como suporte de proteção contra quedas. Um raffstore fechado não protege de uma queda da janela ou da porta.
- Existe risco de queda durante a abertura, o fecho, a limpeza e a manutenção do raffstore. Não se incline demasiado sobre a janela.
- Não sobrecarregue o raffstore com pesos adicionais.
- Devido à sua estrutura sólida, o raffstore é um elemento pesado. Uma utilização imprudente pode causar acidentes.
- Em caso de vento forte, feche as suas janelas. Assegure-se de que não se formam correntes de ar enquanto está ausente. Os raffstores fechados não resistem a todas as forças do vento. Tenha em atenção que a resistência ao vento indicada só está garantida com a janela fechada. Com ventos mais fortes, as lâminas dos raffstores podem bater umas nas outras, o que não significa que eles tenham um defeito. No caso de ventos a partir de cerca de 50 km/h, recolha o raffstore para evitar eventuais danos.
- Em caso de gelo, o raffstore pode congelar. Não movimente o raffstore com força. Não abra nem feche o raffstore quando ele está bloqueado pelo gelo. Depois do gelo descongelar, pode voltar a ser manuseado normalmente. Não acione o raffstore se houver neve ou gelo nas guias. Nos raffstores motorizados com comando automático, desligue o sistema automático se houver um risco de congelamento.
- Não empurre o raffstore manualmente para cima, nem o puxe manualmente para baixo. Nunca levante o raffstore sem acionar o comando. Isto pode provocar avarias.
- O fecho ou a abertura do raffstore pode provocar o risco de lesões. Não coloque as mãos na área de movimentação do raffstore e nas calhas dos raffstores.
- Tome medidas de segurança contra perigos de esmagamento, sobretudo no caso de utilização da instalação com aparelhos automáticos.
- A descida do raffstore não pode ser impedida. Durante o manuseamento do elemento, certifique-se de que não se encontram obstáculos, pessoas ou animais na área de movimentação e que está garantido o movimento livre das guias do raffstore. Não coloque a mão em peças móveis ou perto das mesmas durante o funcionamento; caso contrário, existe perigo de ferimentos.
- Posicione o interruptor de comando no campo visual da instalação, mas não na zona das peças móveis da instalação.
- Não deixe crianças e animais brincarem com os elementos de comando, nomeadamente comandos à distância ou interruptores do raffstore. Mantenha os comandos à distância afastados das crianças e dos animais.
- Sobretudo em regiões com falhas frequentes de eletricidade, recomendamos um sistema de alimentação de energia de emergência. Assim, pode evitar uma avaria do raffstore devido a uma falha de eletricidade.
- Com comando automático: se estiver instalado um raffstore ligado a um sistema automático diante do único acesso à sua varanda ou ao seu terraço, pode ficar preso no lado exterior. Para evitar que isso aconteça, desative o sistema automático quando estiver na varanda ou no terraço.
- O raffstore e/ou o comando à distância não podem ser operados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimentos adequados. A operação do produto deve ser realizada sob supervisão e orientação de uma pessoa responsável pela sua segurança.

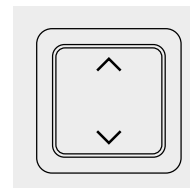
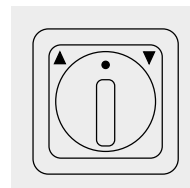
# Raffstore

## → Interruptor de parede

O motor desliga-se automaticamente no final do movimento completo de subida ou descida. Estão disponíveis diversas variantes de interruptores.

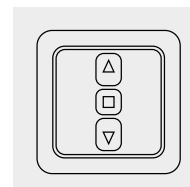
### Interruptor rotativo ou sensor

Ao premir e manter premida a tecla correspondente (para cima/para baixo) num interruptor sensor ou ao rodar e manter rodada a alavanca de comando (esquerda/direita) num interruptor rotativo, o raffstore movimenta-se na direção escolhida. Ao soltar a tecla ou rodar a alavanca de comando para trás, o raffstore para. Quando o elemento tiver atingido a posição final tanto ao subir como ao descer, a alavanca de comando ou o interruptor sensor tem de ser novamente colocada(o) na posição inicial, para manter o motor sem tensão.



### Interruptor de engate

Ao premir a tecla correspondente (para cima/para baixo) ou ao rodar a alavanca de comando (esquerda/direita), o raffstore movimenta-se na direção escolhida. Ao premir a tecla de paragem ou a tecla para a direção oposta (em função do modelo do interruptor) ou ao rodar a alavanca de comando para trás, o raffstore para.

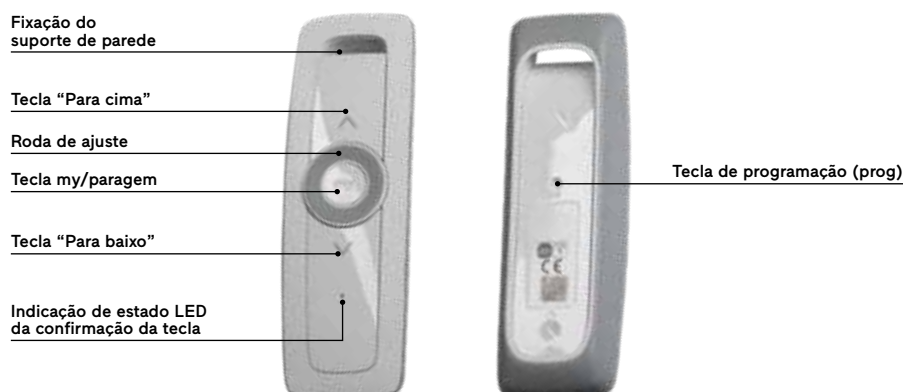


## → Comando à distância

### Comando à distância

Está disponível um comando à distância de 1 canal ou de 5 canais.

#### Comando à distância de 1 canal

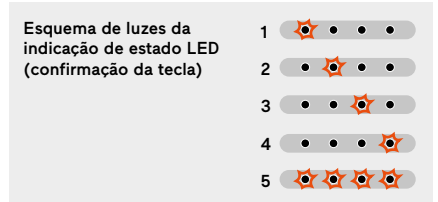


## Comando à distância de 5 canais



### Os canais do comando à distância de 5 canais

Existem cinco canais diferentes. Ao acionar o seletor de canais, consegue ver em que canal se encontra. Os primeiros quatro canais são identificados por diferentes LED. Para indicar o quinto, acendem-se os quatro LED. Pode mudar de canal premindo novamente o seletor de canais.



### Mesmo canal – vários elementos

Pode programar vários elementos motorizados no mesmo canal. Assim, pode, por exemplo, memorizar e acionar 2 raffstores no canal 1 e outros 3 raffstores no canal 2.

### Alcance

O alcance máximo dos comandos à distância é de 40 metros e depende se a via de comunicação entre o elemento e o comando à distância está livre ou se existem obstáculos entre eles (paredes, etc.). Quanto menos obstáculos existirem entre o comando à distância e o elemento, maior é o alcance do sinal.

### Manuseamento

Se possuir um comando à distância de 5 canais, antes de acionar o seletor de canais, certifique-se de que está selecionado o canal correto, no qual está memorizado o elemento ou os elementos a usar.

# Raffstore

## → Comando à distância

### As teclas “Para cima” e “Para baixo”

Ao premir brevemente a tecla “Para cima”, o raffstore sobe completamente.

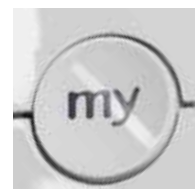


Ao premir brevemente a tecla “Para baixo”, o raffstore desce completamente.



### A função de paragem

O raffstore está em movimento. Premindo brevemente a tecla “my”, o raffstore para. Premindo novamente a tecla “my”, o raffstore continua a mover-se na direção em que ia antes da paragem.



### A posição favorita

Com o comando à distância, também é possível ajustar uma posição intermédia, a chamada posição favorita.

#### Utilizar a posição favorita

Prima brevemente a tecla “my”. O raffstore move-se para a posição favorita ajustada.

#### Posição favorita predefinida

Após o ajuste de fábrica, a posição favorita pode, por exemplo, estar definida para meia altura ou para a posição final inferior. No entanto, não é obrigatório predefinir uma posição favorita.

#### Alterar/ajustar a posição favorita

Coloque o raffstore na posição desejada e pare-o. Prima a tecla “my” (durante aprox. 5 segundos), até o elemento se mover uma vez brevemente para cima e para baixo. Agora, a posição favorita está programada.

**Nota:** no comando à distância de 5 canais, não é possível programar duas posições favoritas diferentes em dois canais diferentes para o mesmo elemento. Se estiverem ajustados vários canais para um elemento e for programada uma posição favorita num deles, a respetiva posição favorita é transferida para todos os restantes canais ajustados para o elemento.

#### Apagar a posição favorita

Prima a tecla “my”. O raffstore move-se para a posição favorita ajustada e para aí. Prima novamente a tecla “my” e mantenha-a premida (aprox. 5 segundos), até o raffstore se mover uma vez brevemente para cima e para baixo. A posição favorita está apagada.



# Raffstore

## → Comando à distância

### Interruptor de modo (Automático/Manual)

Para alterar o modo, desloque o interruptor de modo (Automático/Manual).

**Modo automático:** as aplicações dos canais reagem a todas as unidades de comando e emissores às/ aos quais estão ligadas (comandos à distância específicos e gerais, temporizadores).

**Modo manual:** bloqueia todos os comandos através de dispositivos automáticos (sistema central de domótica do tipo TaHoma, temporizadores, automação solar ou sensores) aos quais as aplicações dos grupos estão ligadas.

### Roda de ajuste

Com a roda de ajuste, é possível ajustar a inclinação das lâminas dos raffstores.

Ajuste de um ressalto: as lâminas avançam um passo.

Ajuste de vários ressaltos: as lâminas avançam o respetivo número de passos. Ajuste rápido: inclinação completa das lâminas.

### Copiar os ajustes para outro canal

Os ajustes efetuados nos modos de funcionamento 3 e 4 podem ser copiados para todos os canais que utilizam os modos de funcionamento 3 e 4.

Os seguintes ajustes são copiados:

- Sentido de rotação das lâminas
- Alteração da velocidade de ajuste das lâminas

1. No comando à distância de 5 canais, selecione primeiro o canal certo.
2. Retire a parte de trás do comando à distância.
3. Acione o seletor de modos de funcionamento (tecla E), até o LED piscar (> 5 segundos). Quando soltar o seletor de modos de funcionamento (tecla E), o LED acende-se permanentemente.
4. Acione novamente o seletor de modos de funcionamento (tecla E), até o LED parar de piscar (> 5 segundos).
5. Volte a colocar a parte de trás.

### **Adicionar um comando à distância através de um comando à distância programado**

Se possuir um raffstore motorizado capaz de ser acionado com um comando à distância, poderá, através de um comando à distância já programado, programar outro do mesmo tipo.

1. No comando à distância já programado, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o raffstore realizar um breve movimento para cima/para baixo.
2. Se pretender adicionar um comando à distância de 5 canais, selecione primeiro o canal desejado através do seletor de canais. No comando à distância que pretende adicionar, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o raffstore realizar um breve movimento para cima/para baixo. O comando à distância está adicionado.

### **Apagar um comando à distância através de um comando à distância programado**

Se possuir um raffstore motorizado capaz de ser acionado com um comando à distância, poderá, através de um comando à distância já programado, apagar outro.

1. No comando à distância já programado, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o raffstore realizar um breve movimento para cima/para baixo.
2. Se pretender apagar um comando à distância de 5 canais, selecione primeiro o canal desejado através do seletor de canais. No comando à distância que pretende apagar, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o raffstore realizar um breve movimento para cima/para baixo. O comando à distância está apagado.

### **Adicionar um canal no comando à distância de 5 canais**

1. Certifique-se de que o comando à distância está no canal certo. Para isso, prima o seletor de canais que indica o canal em que o comando à distância se encontra e, se necessário, ajuste o canal certo.
2. De seguida, proceda do mesmo modo como para adicionar um comando à distância.

### **Informação**

Não é possível apagar apenas um canal com um comando à distância de 5 canais. Só é possível apagar sempre o comando à distância completo.

# Raffstore

## → Comando à distância

### Substituição da pilha

Proceda do seguinte modo se tiver de substituir a pilha.

1. Retire a tampa do comando à distância como na figura. Empurre a superfície para cima, com ambos os polegares nos locais assinalados. Exerça ligeira pressão com o polegar que se encontra na marcação superior. Assim, o comando à distância abre-se.



2. Retire a pilha gasta do compartimento, empurrando-a para fora com um objeto de plástico ou uma chave de fendas.



3. Insira uma pilha nova (tipo CR 2430 3V) no suporte, de modo que fique visível o lado com o sinal positivo. As ligações não podem ser curto-circuitadas. Pressione a pilha para dentro do compartimento.



4. Volte a colocar a tampa. Insira primeiro a parte superior do comando à distância e depois pressione a parte inferior.



## Suporte de parede para o comando à distância

Aqui, está descrito como fixar o suporte de parede.

1. Remova a película de proteção da superfície adesiva na parte de trás do suporte de parede.



2. Aplique o suporte de parede numa superfície lisa, limpa e seca. Pressione-o firmemente para que fique bem colado.



3. Coloque o comando à distância no suporte de parede.



## Dados técnicos

Todos os dados técnicos referem-se a uma temperatura ambiente de 20 °C ( $\pm 5$  °C). As condições estruturais e a temperatura influenciam o alcance efetivo do comando à distância.

Descrição	Dados técnicos
Tipo de pilha	Pilha 3 V, tipo CR 2430
Frequência	868,700 MHz - 869,200 MHz
Potência radiada (ERP)	<25 mW
Alcance	20 m
Temperatura de funcionamento	0 °C a +48 °C
Grau de proteção	IP 40 (utilização em espaços interiores ou ambiente protegido)

# Raffstore

## → Limpeza

Quando utilizados como proteção solar exterior, os raffstores podem ficar sujos com o tempo. Limpe as lâminas do raffstore com um pano limpo humedecido em água e sabão. Volte a limpar, de seguida, com outro pano limpo humedecido em água limpa. Para melhores resultados, seque as superfícies com um pano macio. Não exerça demasiada força sobre as lâminas; caso contrário, as lâminas e as fitas têxteis podem dobrar. Não utilize lavadoras de alta pressão. A superfície das lâminas pode ficar danificada com a pressão e o calor.

## → Identificação e eliminação de problemas

Problema	Causas possíveis	Soluções
<b>O raffstore não reage.</b>	A cablagem está defeituosa.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
	A proteção contra congelamento do acionamento disparou.	Aguarde, até ser atingida uma temperatura que permita o acionamento do raffstore.
	A proteção contra sobreaquecimento do acionamento está ativa.	Aguarde alguns minutos, até o acionamento ter arrefecido.
	A pilha do comando à distância está fraca.	Substitua a pilha (ver página 70).
	O comando à distância não é compatível.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
	O comando à distância utilizado não foi programado no acionamento.	Utilize um comando à distância programado ou programe este comando à distância.
<b>A posição “my” não funciona.</b>	A posição “my” está apagada.	Ajuste a posição “my”.

Problema	Causas possíveis	Soluções
O raffstore para demasiado cedo ou demasiado tarde.	As posições finais estão mal ajustadas.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
É difícil inclinar as lâminas.	O comando à distância não é compatível.	
Não é possível orientar as lâminas corretamente.	A viragem das lâminas ou a área máxima de viragem não está ajustada corretamente.	
Não é possível repetir a posição "my".	A viragem das lâminas não está ajustada corretamente.	
O raffstore move-se de forma torta.	A fita de subir não se move a direito.	
O raffstore para demasiado cedo.	As posições finais foram mal ajustadas.	
Não é possível repetir a posição.	A área máxima de viragem não está ajustada corretamente.	

## → Mais informações

### Deteção de obstáculos durante a subida

Quando o raffstore bate num obstáculo durante a subida, o acionamento para de imediato e realiza um movimento de descida, para que não seja exercida pressão sobre os componentes do elemento. A deteção de obstáculos está ativada por defeito. A deteção de obstáculos não está ativa na descida do raffstore.

### Deteção de gelo durante a subida

Se o raffstore ficar bloqueado devido a gelo no início da subida, o acionamento para imediatamente e desce para soltar o elemento. A deteção de gelo está ativada por defeito.

### Reajuste automático da posição final superior

Para minimizar a necessidade de manutenção, o acionamento reajusta automaticamente a sua posição final superior. Esta função está ativada por defeito.

### Proteção contra sobreaquecimento

Protege o acionamento do sobreaquecimento. Neste caso, o acionamento é desligado durante alguns minutos quando sobreaquecer devido a um funcionamento prolongado.

# Veneziana e plissado

## → Descrição de componentes



## → Instruções de segurança

- Utilize a veneziana ou o plissado exclusivamente para a finalidade de utilização indicada.
- Assegure-se de que nenhum obstáculo bloqueia a área de movimentação da veneziana/do plissado.
- Não coloque as mãos entre as peças móveis quando o elemento estiver em movimento. Mesmo com o elemento parado, existe perigo de ferimentos se colocar as mãos entre as peças móveis.
- Não empurre as lâminas manualmente para cima, nem as puxe manualmente para baixo. Utilize exclusivamente as opções de acionamento previstas para o efeito.
- Não sobrecarregue a veneziana ou o plissado com pesos adicionais.
- Indicação importante para venezianas e plissados acionados por corrente: as crianças, em especial, as crianças pequenas, podem ficar presas nas alças do acionamento por corrente e ser vítimas de estrangulamento. Existe o perigo da corrente ficar enrolada à volta do pescoço. Mantenha a corrente longe das crianças. As camas e o mobiliário não devem estar próximos das correntes.
- Sobretudo em regiões com falhas frequentes de eletricidade, recomendamos um sistema de alimentação de energia de emergência. Assim, pode evitar uma avaria da veneziana ou do plissado devido a uma falha de eletricidade.
- Indicação importante para venezianas e plissados motorizados: não deixe as crianças e os animais brincarem com os elementos de comando como, p. ex., os comandos à distância ou o interruptor da veneziana ou do plissado. Mantenha os comandos à distância afastados das crianças e dos animais.

## → Acionamento por corrente

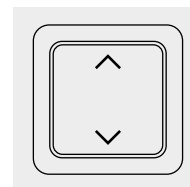
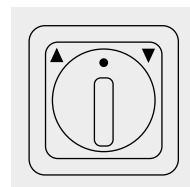
- Ao puxar a corrente, a veneziana/o plissado sobe ou desce. A veneziana/o plissado pode ser parada(o) em qualquer posição. Puxe sempre a corrente devagar.
- Verifique regularmente se a corrente passa adequadamente pelos dispositivos de fixação superior e inferior. Substitua o dispositivo de manuseamento logo que ele se encontra defeituoso.
- Se a veneziana/o plissado estiver totalmente levantada(o) e sentir uma resistência na corrente, use o outro lado da corrente para o manuseamento no sentido descendente. Evite puxar novamente a corrente no sentido ascendente para evitar danos na unidade de acionamento.
- A fixação da corrente tem de ser instalada, no mínimo, a 1,5 m acima do chão (proteção contra perigo de estrangulamento/proteção de crianças).

## → Interruptor de parede

O motor desliga-se automaticamente no final do movimento completo de subida ou descida. Estão disponíveis diversas variantes de interruptores.

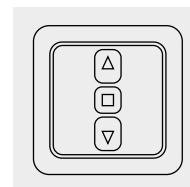
### Interruptor rotativo ou sensor

Ao premir e manter premida a tecla correspondente (para cima/para baixo) num interruptor sensor ou ao rodar e manter rodada a alavanca de comando (esquerda/direita) num interruptor rotativo, a veneziana ou o plissado movimenta-se na direção escolhida. Ao soltar a tecla ou rodar a alavanca de comando para trás, o elemento para. Quando o elemento tiver atingido a posição final tanto ao subir como ao descer, a alavanca de comando ou o interruptor sensor tem de ser novamente colocada(o) na posição inicial, para manter o motor sem tensão.



### Interruptor de engate

Ao premir a tecla correspondente (para cima/para baixo) ou ao rodar a alavanca de comando (esquerda/direita), a veneziana ou o plissado movimenta-se na direção escolhida. Ao premir a tecla de paragem ou a tecla para a direção oposta (em função do modelo do interruptor) ou ao rodar a alavanca de comando para trás, o elemento para.



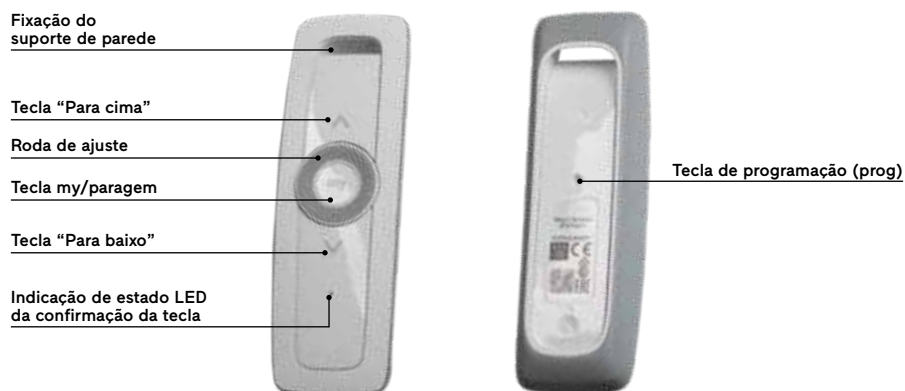
# Veneziana e plissado

## → Comando à distância

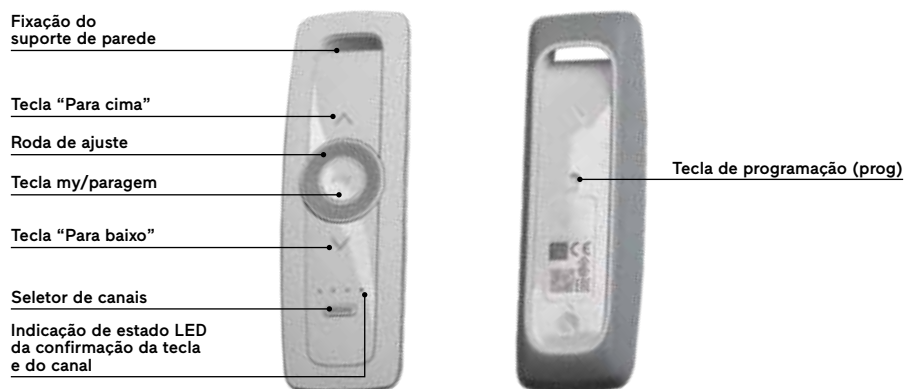
### Comando à distância

Está disponível um comando à distância de 1 canal ou de 5 canais.

#### Comando à distância de 1 canal



#### Comando à distância de 5 canais



### Os canais do comando à distância de 5 canais

Existem cinco canais diferentes. Ao acionar o seletor de canais, consegue ver em que canal se encontra. Os primeiros quatro canais são identificados por diferentes LED. Para indicar o quinto, acendem-se os quatro LED. Pode mudar de canal premindo novamente o seletor de canais.

### Mesmo canal – vários elementos

Pode programar vários elementos motorizados no mesmo canal. Assim, pode, por exemplo, memorizar e acionar 2 venezianas ou plissados no canal 1 e outras 3 venezianas ou plissados no canal 2.

### Alcance

O alcance máximo dos comandos à distância é de 40 metros e depende se a via de comunicação entre o elemento e o comando à distância está livre ou se existem obstáculos entre eles (paredes, etc.). Quanto menos obstáculos existirem entre o comando à distância e o elemento, maior é o alcance do sinal.

### Manuseamento

Se possuir um comando à distância de 5 canais, antes de acionar o seletor de canais, certifique-se de que está selecionado o canal correto, no qual está memorizado o elemento ou os elementos a usar.

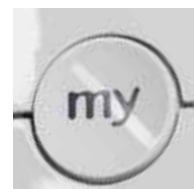
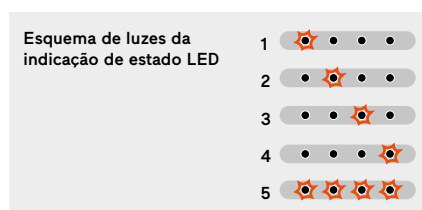
### As teclas “Para cima” e “Para baixo”

Ao premir brevemente a tecla “Para cima”, a veneziana ou o plissado sobe completamente.

Ao premir brevemente a tecla “Para baixo”, a veneziana ou o plissado desce completamente.

### A função de paragem

A veneziana ou o plissado está em movimento. Premindo brevemente a tecla “my”, o elemento para. Premindo novamente a tecla “my”, o elemento continua a mover-se na direção em que ia antes da paragem.



# Veneziana e plissado

## → Comando à distância

### Roda de ajuste

Com a roda de ajuste, é possível ajustar a inclinação das lâminas das venezianas.

Ajuste de um ressalto: as lâminas avançam um passo.

Ajuste de vários ressaltos: as lâminas avançam o respetivo número de passos. Ajuste rápido: inclinação completa das lâminas.

### A posição favorita

Com o comando à distância, também é possível ajustar uma posição intermédia, a chamada posição favorita.

#### Utilizar a posição favorita

Prima brevemente a tecla “my”. A veneziana ou o plissado move-se para a posição favorita ajustada.

#### A posição favorita predefinida

Após o ajuste de fábrica dos tempos de subida e descida, a posição favorita é a posição final inferior, nas venezianas com um ângulo das lâminas de 45°.

#### Alterar a posição favorita

1. Para alterar a posição favorita, a veneziana ou o plissado tem de estar na posição final superior.
2. Prima a tecla “my” durante cerca de 5 segundos, até o elemento iniciar um movimento. A veneziana ou o plissado move-se para a posição favorita já memorizada. Se a posição favorita tiver sido previamente apagada, move-se para a posição favorita predefinida pela primeira vez na fábrica.
3. Reajuste a posição favorita com ajuda das teclas “Para cima” e “Para baixo” (e a roda scroll em caso de veneziana).
4. Prima a tecla “my” durante cerca de 5 segundos, até o elemento confirmar com um breve movimento para cima/para baixo. A nova posição favorita está memorizada. Numa veneziana, as lâminas estão sempre fechadas neste caso.

**Nota:** se a posição favorita tiver sido reajustada, ao acionar a tecla “my”, o elemento move-se primeiro para a posição final inferior, para durante alguns segundos e depois move-se para a posição favorita ajustada.

**Apagar a posição favorita**

Prima a tecla “my”. A veneziana ou o plissado move-se para a posição favorita ajustada e para aí. Prima novamente a tecla “my” e mantenha-a premida (aprox. 5 segundos), até o elemento se mover uma vez brevemente para cima e para baixo. A posição favorita está apagada. Para reprogramar uma posição favorita, consulte o ponto “Alterar a posição favorita” (página 70).

**Adicionar um comando à distância através de um comando à distância programado**

Se possuir uma veneziana ou um plissado motorizada(o) capaz de ser acionada(o) com um comando à distância, poderá, através de um comando à distância já programado, programar outro do mesmo tipo.

1. No comando à distância já programado, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o elemento realizar um breve movimento para cima/para baixo.
2. Se pretender adicionar um comando à distância de 5 canais, selecione primeiro o canal desejado através do seletor de canais. No comando à distância que pretende adicionar, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o elemento realizar um breve movimento para cima/para baixo. O comando à distância está adicionado.

**Apagar um comando à distância através de um comando à distância programado**

Se possuir uma veneziana ou um plissado motorizada(o) capaz de ser acionada(o) com um comando à distância, poderá, através de um comando à distância já programado, apagar outro.

1. No comando à distância já programado, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o elemento realizar um breve movimento para cima/para baixo.
2. Se pretender apagar um comando à distância de 5 canais, selecione primeiro o canal desejado através do seletor de canais. No comando à distância que pretende apagar, prima a tecla de programação (prog) durante aprox. 2 segundos, até o elemento realizar um breve movimento para cima/para baixo. O comando à distância está apagado.

**Adicionar um canal no comando à distância de 5 canais**

1. Certifique-se de que o comando à distância está no canal certo. Para isso, prima o seletor de canais que indica o canal em que o comando à distância se encontra e, se necessário, ajuste o canal certo.
2. De seguida, proceda do mesmo modo como para adicionar um comando à distância.

# Veneziana e plissado

## → Comando à distância

### Substituição da pilha

Proceda do seguinte modo se tiver de substituir a pilha.

1. Retire a tampa do comando à distância como na figura. Empurre a superfície para cima, com ambos os polegares nos locais assinalados. Exerça ligeira pressão com o polegar que se encontra na marcação superior. Assim, o comando à distância abre-se.



2. Retire a pilha gasta do compartimento, empurrando-a para fora com um objeto de plástico ou uma chave de fendas.



3. Insira uma pilha nova (tipo CR 2430 3V) no suporte, de modo que fique visível o lado com o sinal positivo. As ligações não podem ser curto-circuitadas. Pressione a pilha para dentro do compartimento.



4. Volte a colocar a tampa. Insira primeiro a parte superior do comando à distância e depois pressione a parte inferior.



## Suporte de parede para o comando à distância

O suporte de parede serve para fixar o comando à distância à parede. Aqui, está descrito como o fixar na parede.

1. Remova a película de proteção da superfície adesiva na parte de trás do suporte de parede.

2. Aplique o suporte de parede numa superfície lisa, limpa e seca. Pressione-o firmemente para que fique bem colado.

3. Coloque o comando à distância no suporte de parede.



## Dados técnicos

Todos os dados técnicos referem-se a uma temperatura ambiente de 20 °C ( $\pm 5$  °C). As condições estruturais e a temperatura influenciam o alcance efetivo do comando à distância.

Descrição	Dados técnicos
Tipo de pilha	Pilha 3 V, tipo CR 2430
Frequência	433.050 MHz - 434.790 MHz
Potência radiada (ERP)	<10 mW
Alcance	20 m
Temperatura de funcionamento	0 °C a +50 °C
Grau de proteção	IP 40 (utilização em espaços interiores ou ambiente protegido)

# Veneziana e plissado

## → Limpeza

### Folha combinada Twin

A seguir, são apresentadas informações sobre a limpeza das superfícies de vidro na câmara entre os vidros ou da veneziana/do plissado.

1. Para a limpeza, abra primeiro os bloqueios entre as folhas e afaste-as cuidadosamente. Para isso, abra os trincos.

#### Trinco na

primeira folha no caso de folha combinada Slim-line Twin/Slim-line Cristal Twin ou Nova-line Twin/Nova-line Cristal Twin



segunda folha no caso de uma janela de duas folhas com folha combinada Nova-line Twin/Nova-line Cristal Twin



2. Limpe os vidros interiores, respeitando as instruções de limpeza (consultar o capítulo “Limpeza e manutenção”, página 90-94). Se pretender limpar a veneziana ou o plissado, baixe a veneziana ou o plissado, mas não até ao batente final.



3. Volte a juntar corretamente todos os componentes e feche totalmente os bloqueios. Certifique-se de que não entala a veneziana ou o plissado.

### Indicação

As venezianas e os plissados são componentes sensíveis. Limpe-os com cuidado e precaução. Além disso, durante a limpeza, preste atenção para não danificar ou riscar o vidro da janela.

### Limpeza de um plissado

Utilize um pano seco e antiestático para limpar cuidadosamente a superfície, movendo-o de um lado ao outro.

### Limpeza de uma veneziana

Utilize um pano seco antiestático e limpe cuidadosamente as lâminas, uma a uma, de um lado ao outro. Ao limpar a veneziana, preste especial atenção aos cantos das lâminas. Pode magoar-se.

### Limpeza do interior do vidro

Se pretender limpar o interior do vidro, mova primeiro a veneziana ou o plissado totalmente para cima, para evitar que o elemento fique danificado durante a limpeza.

## → Identificação e eliminação de problemas

Problema	Causas possíveis	Soluções
<b>A veneziana ou o plissado não reage ao comando à distância.</b>	A cablagem está defeituosa.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
	A pilha do comando à distância está fraca.	Substitua a pilha (ver página 80).
	O comando à distância não é compatível.	Contacte a assistência técnica da empresa instaladora.
	O comando à distância utilizado não foi programado no acionamento.	Utilize um comando à distância programado ou programe este comando à distância.
	Após a limpeza, os componentes não ficaram bem unidos e fechados corretamente.	Certifique-se de que todos os componentes estão fechados corretamente.
<b>A veneziana ou o plissado move-se no sentido errado: Ao acionar a tecla “Para cima”, o elemento desce e, ao acionar a tecla “Para baixo”, o elemento sobe.</b>	Ocorreu um erro durante a reprogramação (por exemplo, ao alterar a posição favorita).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Posicione o elemento no centro.</li><li>2. Prima a tecla “Para cima” e “Para baixo” ao mesmo tempo, até o elemento realizar um breve movimento para cima/para baixo.</li><li>3. Prima a tecla “my”, até o elemento realizar um breve movimento para cima/para baixo.</li><li>4. Teste a direção premindo a tecla “Para cima” e “Para baixo”. Se continuar errada, repita o passo 3 e 4, até ficar correta.</li><li>5. Prima a tecla “my”, até o elemento realizar novamente um breve movimento para cima/para baixo.</li><li>6. Volte a premir a tecla “my”, até o elemento realizar novamente um breve movimento para cima/para baixo. (=repetição do passo 5)</li></ol>
<b>Ao subir a veneziana, ouve-se um zumbido alto.</b>	O terminal está deslocado.	Mova uma vez a veneziana totalmente para baixo e depois novamente para cima. Se o zumbido continuar, contacte a assistência técnica da empresa instaladora.

# Sombreamento têxtil

## → Instruções de segurança

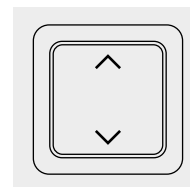
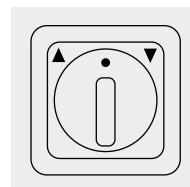
- Utilize o sombreamento têxtil apenas de acordo com a função para a qual foi concebido.
- Os sombreamentos têxteis destinam-se a ser colocados diante de uma janela ou porta para garantir a privacidade e proteger dos raios solares. Eles não garantem uma proteção contra o vento ou das diferentes condições meteorológicas.
- Os sombreamentos têxteis não devem ser usados como suporte de proteção contra quedas. Um sombreamento têxtil fechado não protege de uma queda da janela ou da porta.
- Existe risco de queda durante a abertura, o fecho, a limpeza e a manutenção do sombreamento têxtil. Não se incline demasiado sobre a janela.
- Não sobrecarregue o sombreamento têxtil com pesos adicionais.
- Devido à sua construção, o sombreamento têxtil é um elemento pesado. Uma utilização imprudente pode causar acidentes.
- Em caso de vento forte, feche as suas janelas. Assegure-se de que não se formam correntes de ar enquanto está ausente. Os sombreamentos têxteis fechados não resistem a todas as forças do vento. Tenha em atenção que a resistência ao vento indicada só está garantida com a janela fechada. No caso de ventos a partir de cerca de 50 km/h, recolha o sombreamento têxtil para evitar eventuais danos.
- Em caso de gelo, o sombreamento têxtil pode congelar. Não movimente o sombreamento têxtil de forma brusca. Não abra nem feche o sombreamento têxtil quando ele está bloqueado pelo gelo. Depois de o gelo descongelar, pode voltar a ser manuseado normalmente. Não acione o sombreamento têxtil se houver neve ou gelo nas guias. Nos sombreamentos têxteis motorizados com comando automático, desligue o sistema automático se houver um risco de congelamento.
- Não empurre o sombreamento têxtil manualmente para cima, nem o puxe manualmente para baixo. Não levante o sombreamento têxtil sem acionar o comando. Isto pode provocar avarias.
- O fecho ou a abertura do sombreamento têxtil pode provocar o risco de lesões. Não coloque as mãos na área de movimentação do sombreamento têxtil e nas guias.
- Tome medidas de segurança contra perigos de esmagamento, sobretudo no caso de utilização da instalação com aparelhos automáticos.
- A descida dos sombreamentos têxteis não deve ser impedida. Durante o manuseamento do elemento, certifique-se de que não se encontram obstáculos, pessoas ou animais na área de movimentação e que está garantido o movimento livre das guias do sombreamento têxtil. Não coloque a mão em peças móveis ou perto das mesmas durante o funcionamento; caso contrário, existe perigo de ferimentos.
- Posicione o interruptor de comando no campo visual da instalação, mas não na zona das peças móveis da instalação.
- Não deixe as crianças e os animais brincarem com os elementos de comando, nomeadamente comandos à distância ou interruptores dos sombreamentos têxteis. Mantenha os comandos à distância afastados das crianças e dos animais.
- Sobretudo em regiões com falhas frequentes de eletricidade, recomendamos um sistema de alimentação de energia de emergência. Assim, pode evitar uma avaria do sombreamento têxtil devido a uma falha de eletricidade.
- Com comando automático: se estiver instalado um sombreamento têxtil ligado a um sistema automático diante do único acesso à sua varanda ou ao seu terraço, pode ficar preso no lado exterior. Para evitar que isso aconteça, desative o sistema automático quando estiver na varanda ou no terraço.

## → Interruptor de parede

O motor desliga-se automaticamente no final do movimento completo de subida ou descida. Estão disponíveis diversas variantes de interruptores.

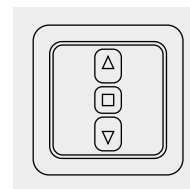
### Interruptor rotativo ou sensor

Ao premir e manter premida a tecla correspondente (para cima/para baixo) num interruptor sensor ou ao rodar e manter rodada a alavanca de comando (esquerda/direita) num interruptor rotativo, o sombreamento têxtil movimenta-se na direção escolhida. Ao soltar a tecla ou rodar a alavanca de comando para trás, o elemento para. Quando o elemento tiver atingido a posição final tanto ao subir como ao descer, a alavanca de comando ou o interruptor sensor tem de ser novamente colocada(o) na posição inicial, para manter o motor sem tensão.



### Interruptor de engate

Ao premir a tecla correspondente (para cima/para baixo) ou ao rodar a alavanca de comando (esquerda/direita), o sombreamento têxtil movimenta-se na direção escolhida. Ao premir a tecla de paragem ou a tecla para a direção oposta (em função do modelo do interruptor) ou ao rodar a alavanca de comando para trás, o elemento para.



## → Comando à distância

O manuseamento do sombreamento têxtil com um comando à distância corresponde ao de um estore com o comando à distância "A". Por isso, siga as instruções presentes nas páginas 44-50.

## → Limpeza

Aconselhamos limpar a superfície do tecido e as guias de alumínio, pelo menos, 1 vez por ano.

### Instruções de limpeza

- Não use água altamente alcalina, detergentes abrasivos, solventes, álcool, ácidos (p. ex., solventes de ferrugem), especialmente ácido fluorídrico, bem como produtos de limpeza que contenham flúor ou toalhetes na limpeza. Podem corroer a superfície e provocar danos irreparáveis.
- Não utilize agentes de polimento, detergente abrasivos ou outros produtos que contenham acetona ou éster. Os produtos ou aditivos de limpeza abrasivos como palha-de-aço, etc., ferramentas abrasivas como escovas duras, decapantes de aço, esfregonas, facas, lâminas de barbear ou objetos semelhantes também não podem ser utilizados.
- Não aplique spray de silicone, óleo ou gordura na caixa, no estore, no motor ou nas guias.
- Se o seu sombreamento têxtil for acessível pelo exterior (terraço, varanda), também poderá limpá-lo pelo lado exterior. Caso contrário, só poderá ser limpo pelo interior, de forma a evitar qualquer perigo de queda.

# Sombreamento têxtil

## → Limpeza

### 1. Preparar

Apenas limpe o sombreamento têxtil se não houver previsão de chuva ou vento. Baixe o sombreamento têxtil. Calce luvas de limpeza e prepare dois baldes com água morna. Num dos baldes, adicione umas gotas de detergente com pH neutro. Prepare uma escova macia não metálica, uma esponja suave e dois panos.



### 2. Lavar

Limpe cuidadosamente a sujidade leve com uma escova seca. De seguida, humedeça a esponja com a água do balde em que colocou as gotas de detergente (pH neutro). Depois, limpe a superfície do sombreamento com a esponja. Limpe, realizando movimentos circulares, do canto do sombreamento têxtil para o meio.



### 3. Enxaguar

Lave o pano no balde com água morna e depois escorra o pano para não pingar. Limpe a superfície. De seguida, limpe também a guia de alumínio do sombreamento têxtil.



### 4. Secar

Nos cantos e nas zonas húmidas, passe o segundo pano seco.



### 5. Finalizar

Deixe o sombreamento têxtil secar bem antes de voltar a subi-lo.

## → Mais informações

### **Deteção de obstáculos**

A deteção automática de obstáculos protege o sombreamento têxtil de danos e permite a remoção de obstáculos.

Se o sombreamento têxtil, ao descer, bater num obstáculo, para automaticamente. Prima a tecla “Para cima” para desbloquear o sombreamento têxtil.

Se o sombreamento têxtil, ao subir, bater num obstáculo, para automaticamente. Prima a tecla “Para baixo” para desbloquear o sombreamento têxtil.

Após a remoção do obstáculo, o sombreamento têxtil pode descer rapidamente e, eventualmente, entalar partes do corpo, causando ferimentos. Certifique-se de que não existem objetos, partes do corpo, crianças ou adultos na área de movimentação do estore.

### **Proteção contra congelamento**

A proteção contra congelamento funciona como a deteção de obstáculos. Se o acionamento detetar uma resistência, não entra em movimento, evitando, assim, danos no sombreamento. O sombreamento têxtil permanece na sua posição inicial.

### **Tecidos para toldos**

O tecido do sombreamento têxtil pode apresentar as seguintes características. No entanto, estas não afetam o funcionamento adequado e a durabilidade do produto.

### **Vincos**

Ao cortar, coser ou dobrar os tecidos, podem formar-se marcas por dobras.

### **Efeito de giz**

O agente impregnante aplicado na fábrica pode causar linhas claras no tecido. Estas não podem ser evitadas, mesmo com o maior cuidado, especialmente em tecidos escuros.

### **Ondulações**

Ao enrolar e desenrolar, o tecido é mais esticado na zona da bainha, da costura e das bordas do que entre as costuras. Isso pode causar padrões ondulados que são visíveis quando o sombreamento está estendido. Especialmente em sistemas ZIP, as ondas nas bordas devem-se às características construtivas e não podem ser evitadas, uma vez que o tecido e o fecho de correr estão sobrepostos, não realizando o mesmo percurso ao enrolar/desenrolar.

### **Formação de favos**

Devido ao processo de fabrico do pano, a formação de favos é inevitável. A chuva ou uma elevada humidade do ar podem aumentar este efeito. Se o pano for recolhido molhado, os favos ficam mais marcados.

### **Erros de tecelagem**

Durante o fabrico do tecido, os fios podem romper ou a sua espessura pode variar ligeiramente. Isso causa pontos claros ou nós no tecido.

# Portada exterior

## → Descrição de componentes



## → Instruções de segurança

- Utilize a portada exterior apenas de acordo com a função para a qual foi concebida.
- A portada exterior destina-se a ser colocada diante de uma janela ou porta para garantir a privacidade e proteger dos raios solares. A portada exterior não deve ser usada como suporte de proteção contra eventuais quedas. Uma portada exterior fechada não o protege de um eventual risco de queda desde uma janela ou porta de sacada.
- Existe risco de queda durante a abertura, o fecho, a limpeza e a manutenção da portada exterior. Não se incline demasiado sobre a janela.
- Em caso de corrente de ar ou vento forte, as portadas exteriores abertas ou não bloqueadas podem abrir ou fechar bruscamente sozinhas, podendo ficar danificadas. Também as pessoas, os animais ou os objetos que se encontram na área de abertura podem sofrer ferimentos ou danos.
- Devido à construção robusta, a portada exterior é um elemento pesado. Uma utilização imprudente pode causar acidentes.
- Não sobrecarregue a portada exterior com pesos adicionais.
- Em caso de vento forte, feche as portadas, não as deixe abertas com o fixador de folha integrado. Em caso de velocidades do vento superiores a 60 km/h (tempestade) e de posicionamento desfavorável do elemento, pode ocorrer deformação da ferragem e consequentes danos.
- Se estiver um fixador de folha incorporado, a folha da portada deve estar justa à parede. As opções de ajuste correspondentes são um dispositivo especial para a retenção da portada ou através de regulação da dobradiças e do perno. Para tal, contate a assistência técnica da empresa instaladora.

## → Manuseamento

- Ao abrir e fechar, tenha em atenção a sequência de manuseamento das folhas da portada. Ao fechar, tenha em atenção o bloqueio correto e, antes de abrir, o desbloqueio correto de todos os pontos de bloqueio. Ao abrir e fechar, evite movimentos bruscos e força excessiva.
- Há perigo de ferimentos ao fechar e abrir as portadas. Não coloque as mãos entre os respetivos pontos de fixação (p. ex., entre o perfil de montagem e a portada).

- Na posição aberta, a portada exterior deve ser fixada com suportes. A portada não pode ficar solta no suporte. Caso contrário, existe perigo de os parafusos de fixação se soltarem devido a eventuais vibrações da portada. Não coloque objetos na fenda existente entre a portada exterior e o perfil.
- A abertura e o fecho da portada exterior não devem ser obstruídos. Assegure-se de que não existem objetos a bloquear a área de movimentação da portada exterior.
- Com ventos superiores a 40 km/h, a portada exterior deve ser fechada e bloqueada com atenção redobrada. Em caso de vento forte, feche as suas janelas e portas. Assegure-se de que não se formam correntes de ar enquanto está ausente. A classe de resistência ao vento indicada apenas é garantida com a janela ou porta fechada.
- Se usar portadas exteriores sem aberturas de ventilação como proteção contra o sol, recomendamos que garanta uma renovação de ar adequada no espaço existente entre a janela/porta e a portada.
- As portadas fechadas não escurecem totalmente os espaços.
- Em caso de gelo, as portadas exteriores, bem como as ferragens podem congelar. Não movimente a portada com força. Não abra nem feche a portada quando ela está bloqueada pelo gelo. Depois de o gelo descongelar, pode voltar a ser manuseada normalmente.

## → Limpeza de portadas

### **Limpeza de portadas com superfície de PVC**

Para a limpeza de portadas com superfície de PVC, siga as instruções constantes da página 92.

### **Limpeza de portadas com superfície de PVC lacada**

As portadas lacadas com cores fortes podem descolorar um pouco durante a limpeza. Isto não implica uma diminuição de qualidade e não prejudica a durabilidade da lacagem. As superfícies em PVC lacadas necessitam de um cuidado adicional e especial pelo menos uma vez por ano. Para tal, recomendamos a aplicação dos nossos produtos especiais Finstral para limpeza de superfícies lacadas.

### **Limpeza de portadas de correr de alumínio**

Por norma, não podem ser aplicados agentes ácidos ou produtos alcalinos nas nossas superfícies de alumínio, sempre lacadas a pó. O valor do pH não pode ser < 5 (ácido) nem > 8,5 (alcalino). Não utilize agentes de polimento e detergentes abrasivos ou outros produtos que contenham acetona ou éster em superfícies mates, uma vez que isso fará com que fiquem brilhantes. Os produtos ou aditivos de limpeza abrasivos como palha-de-aço, etc. podem riscar a superfície e também não podem ser utilizados. Os produtos abrasivos tipo Schleiflix também não são adequados para superfícies lacadas a pó, porque deixam marcas de arranhões. Encontrará sugestões de limpeza especiais na página 92.

# Limpeza e manutenção

## → Cuidados adequados

### Perguntas e respostas sobre os cuidados

Aqui, encontrará algumas respostas úteis a perguntas sobre os cuidados adequados que deve ter com os nossos produtos.

#### Com que frequência se deve efetuar a limpeza e a manutenção das janelas?

Nas construções novas e reconstruções, deve iniciar-se a limpeza logo após a montagem dos produtos para remover todos os resíduos de materiais de construção, como betão, reboco ou tinta, antes de secarem. Efetue a limpeza e a manutenção das suas janelas, portas e dos respetivos acessórios pelo menos duas vezes por ano. Assim, duram mais tempo, mantendo-se sempre tudo bonito. Nos aros de janelas com superfície de alumínio, as zonas protegidas podem representar um maior risco para o revestimento do que as zonas expostas. Isso deve-se ao facto do sal e outras substâncias nocivas do ar se depositarem na superfície e não serem removidas pela chuva. Verifique as áreas protegidas e, se necessário, limpe-as com mais frequência.

#### Qual é a melhor forma de limpar?

Uma limpeza minuciosa deve acontecer, pelo menos, quatro vezes por ano ou mais frequentemente. Desta forma, previne a acumulação de partículas de pó, fumo ou gases residuais que podem danificar o material e os elementos construtivos, bem como afetar a aparência da superfície. Uma limpeza regular é importante, em especial junto ao mar e perto de fontes de poeiras. Caso se trate de sujidade mais corrosiva como excrementos de pássaros, etc., deve eliminá-la imediatamente.

#### Quais são os melhores produtos de limpeza?

A sujidade ligeira pode ser amolecida com água morna com um pouco de detergente de pH neutro. Remova, de seguida, a sujidade com um pano de microfibras.

#### O que não posso utilizar para a limpeza?

Nunca use água altamente alcalina, detergentes abrasivos, solventes, álcool, ácidos (p. ex., solventes de ferrugem), especialmente ácido fluorídrico, bem como produtos de limpeza que contenham flúor ou toalhetes na limpeza. Podem corroer a superfície e provocar danos irreparáveis. Não utilize produtos de limpeza agressivos (p. ex., detergentes à base de vinagre ou ácidos), pois podem danificar o tratamento anticorrosivo das ferragens. Não utilize agentes de polimento e detergentes abrasivos ou outros produtos que contenham cetonas, acetonas ou ésteres, especialmente para superfícies mates, uma vez que isso fará com que a superfície fique brilhante. Os produtos ou aditivos de limpeza abrasivos e/ou as ferramentas abrasivas ou afiadas como escovas, palha-de-aço, decapantes de aço, esfregões, facas, lâminas de barbear ou objetos semelhantes também não podem ser utilizados, uma vez que podem riscar a superfície ou causar arranhões. Em geral, evite produtos que contenham clorato (por exemplo, lixívia), uma vez que estes prejudicam o brilho da superfície.

#### Como posso evitar a formação de manchas?

As manchas formam-se frequentemente através da limpeza com solventes orgânicos em combinação com água fria e toalhetes usados repetidamente. Para uma limpeza sem sombras nem manchas, é aconselhável limpar com água morna e secar a superfície com panos de microfibras disponíveis no mercado.

#### O que se deve ter em conta na primeira limpeza após a montagem?

Retire primeiro a película de proteção. De seguida, remova a etiqueta e guarde-a. A contaminação da superfície com argamassa, pasta de cimento, reboco de gesso, resíduos de materiais de construção, etc. provoca corrosões, causando assim danos irreparáveis. Remova imediatamente e com cuidado essas sujidades.

#### Como limpar janelas com abertura basculante?

As janelas que possuem apenas abertura basculante têm de ser limpas pelo exterior. A abertura da folha só é possível por técnicos especializados.

## → Limpeza passo a passo

### Limpeza perfeita passo a passo

Aqui, descrevemos, passo a passo, a melhor forma de limpar a janela.

#### 1. Preparar

Calce luvas de limpeza e prepare dois baldes com água morna. Num dos baldes, adicione umas gotas de detergente com pH neutro. Prepare dois panos de microfibras limpos.



#### 2. Lavar

Limpe a superfície do elemento com um pano de microfibras humedecido na água do balde em que colocou as gotas de detergente (pH neutro), bem escurrido. Assim, é possível eliminar areias e poeiras, e amolecer a sujidade mais resistente. De seguida, remova-as com o pano. Se for estritamente necessário (por exemplo, em caso de restos de autocolantes), poderá utilizar cuidadosamente um raspador próprio para vidro. Aguarde até as sujidades estarem amolecidas. Preste atenção à utilização correta do raspador. Trabalhe exclusivamente com lâminas afiadas intactas.



#### 3. Limpar os perfis

Abra agora o elemento. Lave o pano de microfibras no balde com o detergente (pH neutro) e depois escorra-o para não pingar. Passe um pano húmido na parte de dentro dos aros e das folhas, incluindo todas as ferragens. Caso persista alguma sujidade no aro, utilize uma esponja com esfregão. Não se esqueça de a humedecer suficientemente antes.



#### 4. Enxaguar

Mergulhe outro pano de microfibras limpo no balde com água limpa. Limpe bem todas as peças do elemento. Não deve ficar nenhum resto de detergente nas superfícies de vidro. Este pode ficar queimado pelo sol, causando descolorações e manchas.



#### 5. Secar

Limpe primeiro o perímetro do vidro com a espátula limpa-vidros. De seguida, limpe a área da janela que ainda está húmida com movimentos em arco. Interrompa este movimento o menos possível, embora deva retirar as vezes necessárias a água acumulada na borracha. Acabe de secar os bordos e todos os pontos ainda húmidos com um pano de microfibras ou papel seco.



# Limpeza e manutenção

## → Conservação das superfícies

### Indicações para os respetivos materiais

A Finstral utiliza exclusivamente materiais de alta qualidade altamente robustos e resistentes às intempéries. Mas é claro que a longa vida útil depende também dos cuidados certos. A seguir, indicamos-lhe como limpar e conservar corretamente as superfícies dos seus elementos e a que se deve prestar especial atenção.

### Indicações para PVC

Os produtos de limpeza anitestáticos especiais disponíveis no mercado não são adequados para a limpeza do PVC. Existe o perigo de a superfície ficar opaca ou frágil ou perder a cor. Não cole fita cola nas superfícies. Com o tempo, podem acumular-se por baixo pó e areia, sujando a superfície.

### Indicações para vidro

Para evitar riscos durante a utilização de raspadores para vidro, deve respeitar-se o seguinte: amoleça bem com água a sujidade ou a cola a remover. Preste atenção à utilização correta do raspador e trabalhe exclusivamente com lâminas afiadas intactas. Nunca use água altamente alcalina, ácidos, especialmente ácido fluorídrico, ou produtos de limpeza que contenham flúor na limpeza de vidros. Estas soluções podem corroer a superfície dos vidros e provocar danos irreparáveis. Após a montagem, recomendamos que retire as etiquetas e os resíduos das placas de separação, não deixando passar muitos dias. Limpe eventuais resíduos de fita adesiva com um produto de limpeza suave. Os resíduos nos vidros que não possam ser removidos com água limpa, uma esponja, um raspador, camurça ou spray de limpeza usual no mercado e um pano devem ser eliminados com um produto suave de limpeza doméstico. Não realize trabalhos com esmeril ou soldas na proximidade dos vidros. As faíscas e respingos de solda danificam a superfície do vidro de forma irreparável. Não recomendamos limpa-vidros especiais. Assim, minimiza ao máximo o risco de formação de manchas.

### Indicações para alumínio

Por norma, não podem ser aplicados agentes ácidos ou produtos alcalinos nas nossas superfícies de alumínio, sempre lacadas a pó. O valor do pH não pode ser  $< 5$  (ácido) nem  $> 8,5$  (alcalino). Não utilize agentes de polimento e detergentes abrasivos ou outros produtos que contenham acetona ou éster em superfícies mates, uma vez que isso fará com que fiquem brilhantes. Os produtos ou aditivos de limpeza abrasivos como palha-de-aço, etc. podem riscar a superfície e também não podem ser utilizados. Os produtos abrasivos tipo Schleiffix também não são adequados para superfícies lacadas a pó, porque deixam marcas de arranhões. Limpe todas as superfícies com um pano macio ou uma esponja, no máximo, com um pincel de cerdas naturais macias. No caso de haver manchas visíveis no revestimento resultantes da poluição do ar, estas devem ser removidas com produtos de limpeza mais fortes. Estes devem ser sempre diluídos e primeiro testados num local que não esteja à vista. Após a limpeza com produtos agressivos, limpe, de imediato, as áreas tratadas cuidadosamente com um pano de microfibras e bastante água.

### Indicações para madeira

De uma forma geral, deve garantir-se que a concentração de humidade do ar dentro da habitação não excede os 60%. Se a humidade do ar for superior, ventile os espaços regularmente e várias vezes por dia. Limpar as superfícies de madeira no sentido do veio com um pano de microfibras macio e seco. A madeira nobre na versão Inlay sobre as tábuas de suporte deve ser limpa utilizando apenas um pano húmido.

### Indicações para cerâmica

Os objetos metálicos ou ásperos (raspadores, palha-de-aço, etc.) podem deixar resíduos metálicos difíceis de remover e causar uma abrasão persistente da superfície. Por conseguinte, não devem ser utilizados.

## → Manutenção anual

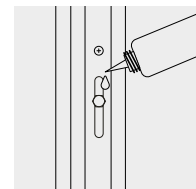
### Verificação regular

As janelas e as portas da Finstral são de elevada qualidade e têm uma longa vida útil, exigindo pouca manutenção e cuidados. No entanto, deve efetuar, pelo menos, uma vez por ano estas pequenas verificações.

### Ferragem

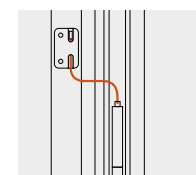
Para garantir o funcionamento e a mobilidade das ferragens de janelas e portas de sacada, limpe os elementos móveis das ferragens pelo menos uma vez por ano com um pequeno pincel e lubrifique-os com óleo. Abra e feche a janela várias vezes para que o lubrificante se possa distribuir uniformemente. Não use lubrificantes ou óleos com solventes ou ácidos (p. ex., sprays de remoção de ferrugem). Aplique o lubrificante apenas nos elementos das ferragens móveis e assegure-se de que eles não chegam à superfície do perfil. Se necessário, contacte a assistência técnica da empresa instaladora.

Certifique-se de que não entra água para dentro da ferragem. Além disso, em condições ambientais excessivamente húmidas, onde a água de condensação não consegue secar, pode ocorrer corrosão que danifica a superfície das ferragens. Garanta que a humidade do ar não pode condensar nos espaços de alojamento e nas ranhuras. Os vapores agressivos (como os provenientes de ácido fórmico ou acético, amoníaco, etc.) podem causar corrosão rápida nas ferragens, mesmo com a mínima formação de condensação.



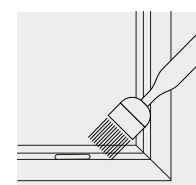
### Dispositivo antiqueda da folha

Verifique regularmente o cabo de aço durante a utilização quanto a defeitos evidentes. Mande imediatamente substituir um cabo de aço visivelmente defeituoso por um técnico especializado.



### Goteiras

Abra a janela e verifique regularmente as goteiras no aro. Remova eventuais entupimentos com um pequeno pincel.



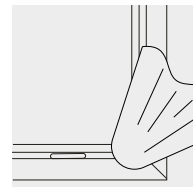
# Limpeza e manutenção

## → Manutenção anual

### Juntas

Limpe as juntas uma vez por ano. Elas mantêm-se elásticas durante muito mais tempo se forem limpas regularmente com um pano húmido.

Nas folhas Nova-line, a junta do bordo exterior tem uma superfície maior exposta às intempéries e, por isso, tem de ser limpa mais frequentemente.



### Quebra de vidro

A adesão perimetral da folha da janela com o vidro de isolamento é especialmente estável, garantindo assim uma segurança de funcionamento perfeita a longo prazo. No caso de uma quebra de vidro, a substituição deve ser realizada por um técnico de acordo com as nossas instruções escritas e em vídeo. Nalguns tipos de folha, é mais fácil e rentável substituir o novo vidro juntamente com o perfil da folha. Sobre este assunto, consulte o seu agente Finstral.

### Outras indicações

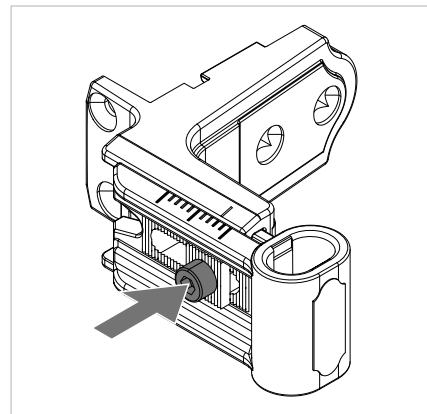
Verifique regularmente as janelas, as portas, os estores, os raffstores ou as portadas, bem como os respetivos dispositivos de acionamento quanto à presença de sinais de desgaste e danos, bem como à sua estabilidade. Recomendamos que mande regularmente verificar e efetuar a manutenção de todas as ferragens por um técnico especializado. Em caso de dano, só podem ser utilizadas peças originais.

As manutenções que excedam as verificações anteriormente indicadas, bem como as reparações ou a desmontagem só podem ser executadas por pessoal técnico qualificado. Os danos nas ferragens só podem ser reparados com peças originais. Não proceda a nenhuma reparação por si. Evite usar as janelas, as portas, os estores, os raffstores ou as portadas exteriores caso necessitem de qualquer tipo de reparação. A inspeção ou a manutenção dos elementos elétricos só deve ser feita por profissionais.

### Indicações para portadas

Verifique, pelo menos, uma vez por ano as ferragens relevantes em termos de segurança (pernos, dobradiças, etc.), o estado dos fixadores de parede e dos parafusos de fixação das portadas quanto a desgaste, danos, assento correto ou rutura, no estado fechado e aberto. Limpe, uma vez por ano, as ferragens móveis com um pincel pequeno.

Aperte manualmente (4-6 Nm) o parafuso (ver figura). Não utilize nenhuma aparafusadora sem fios.



### Limpeza das calhas

Limpe as calhas dos elementos de correr regularmente com o aspirador.

# Resolução de problemas

## → Perguntas frequentes

### **Porque não existia condensação nos vidros isolantes antigos?**

Os vidros isolantes antigos ou janelas de vidro simples tinham um isolamento térmico pior. Perdia-se nitidamente mais calor do interior aquecido, o que levava a que os vidros exteriores também aquecessem automaticamente, naturalmente às custas de consumos energéticos. E dado que os vidros exteriores mal isolados estavam mais quentes, nunca ou raramente embaciavam.

### **Porque embacia o vidro intermédio da folha combinada?**

Durante as noites frias, o lado de dentro do vidro exterior arrefece não só devido à ventilação do espaço entre os dois vidros, como também devido à irradiação para o exterior. Se a humidade do ar no outono e na primavera for elevada, forma-se condensação no lado de dentro do vidro exterior. Este fenómeno físico é inevitável nas folhas combinadas e não representa nenhum defeito. Logo que a temperatura exterior sobe, os vidros voltam a secar.

### **Porque é que os vidros embaciam no exterior?**

Os vidros isolantes com elevados valores de isolamento térmico reduzem de maneira considerável a passagem de energia do interior para o exterior (quanto menor for o valor  $U_g$ , menor será a perda de energia). Por isso, a temperatura do vidro exterior corresponde aproximadamente à do ar exterior. Ao abrir a janela, o ar quente e húmido do interior atinge o vidro exterior frio e condensa. Se a concentração de humidade no ar exterior for elevada, também se formará condensação no vidro exterior com as janelas fechadas. Os vidros exteriores embaciados não são um defeito, mas sim a prova do excelente isolamento térmico dos vidros isolantes atuais. Logo que a temperatura exterior sobe, os vidros voltam a secar.

### **Como é produzida a condensação nos vidros interiores?**

A condensação nos vidros interiores acontece com muito menos frequência nos vidros com isolamento térmico atuais do que nos vidros mais antigos. Graças ao isolamento térmico melhorado, a temperatura da superfície do vidro é quase idêntica à temperatura ambiente. Se o ar ambiente for muito húmido, por exemplo, ao cozinhar ou no quarto de banho, os vidros interiores podem embaciar. Uma ventilação regular impede a condensação da humidade do ar nas paredes, evitando que a condensação seja visível na superfície dos vidros. Na extremidade do vidro, a temperatura da superfície é nitidamente mais baixa do que no centro devido à existência do perfil separador dos vidros, o que faz com o vidro embacie primeiro nas extremidades. Em edifícios com instalação de ventilação, é necessário assegurar que a humidade do ar é controlada até um máximo de 50%.

# Resolução de problemas

## → Perguntas frequentes

### **Porque são visíveis as marcas de etiquetas ou de ventosas na superfície do vidro?**

A condensação, a chuva ou a água de limpar superfícies realça as marcas de etiquetas ou ventosas em superfícies de vidro. Estas marcas desaparecem quando o vidro seca. O motivo por que aparecem as impressões é o fenómeno físico associado às capacidades humectantes diferentes das superfícies. Durante a produção do vidro isolante, cada placa de vidro é submetida a um sistema de lavagem especial. Deste modo, as superfícies dos vidros tornam-se extremamente limpas e alteradas química e fisicamente. Se estas superfícies de vidro limpas entrarem em contacto com materiais diferentes (ventosas de vácuo, gordura, cola de etiquetas, etc.), absorvem parte destes. Isto é inevitável e não representa um defeito, pois, em caso de humidade atmosférica normal, os vidros estão totalmente limpos. Com o tempo, este fenómeno resolve-se com a limpeza regular dos vidros.

### **Porque é que os vidros isolantes podem ter diferenças de cor?**

Os vidros têm uma cor própria. Esta cor própria pode apresentar-se de várias formas, dependendo de como se olha para o vidro e/ou através do vidro. As variações da perceção da cor são inevitáveis e dependem de vários fatores, por exemplo, da percentagem de óxido de ferro presente na composição do vidro, do tratamento térmico ou da espessura do vidro.

### **Como acontece a quebra de um vidro?**

O vidro, sendo uma fusão arrefecida, é um material frágil que, ao contrário daquilo que acontece com os metais, não permite deformações plásticas. Se o limite de elasticidade for excedido por efeito térmico ou mecânico, o vidro parte imediatamente. A quebra de um vidro é causada por influências externas e não por defeito do material. Os vidros da Finstral são maquinados nas arestas depois de cortados, para reduzir quebras por eventuais tensões de material.

### **Como acontece a quebra de um vidro térmico?**

A rutura dos vidros por motivos térmicos acontece quando o vidro é exposto a grandes diferenças de temperatura. As possíveis causas para estas diferenças de temperatura dentro do vidro são sombras incompletas provocadas pelo obscurecimento parcial com dispositivos de proteção solar, sombras projetadas por árvores ou beiras do telhado, reduzida distância de sistemas de sombreamento interior, a colocação de películas e cores nos vidros, fontes de calor na proximidade da janela, objetos escuros diretamente por detrás do vidro, como, por exemplo, objetos de decoração de interiores, móveis ou cortinas escuras.

## → Identificação e eliminação de problemas

Situação	Causas possíveis	Solução
<b>Não é possível fechar a janela. Parece que está desencaixada, em cima, na dobradiça.</b>	O puxador foi mal acionado.	Ver página 15-16.
<b>Não é possível fechar corretamente a janela.</b>	Janela de uma folha: assegure-se de que não existe qualquer obstáculo entre o perfil e a folha, a toda a volta.	Janela de uma folha: elimine a causa do obstáculo, levante ligeiramente a folha e pressione.
	Janela de duas ou mais folhas: a alavanca de bloqueio da segunda folha não foi pressionada para baixo.	Janela de duas folhas: assegure-se de que a alavanca de abertura/fecho da segunda folha se encontra na posição vertical. Verifique se a segunda folha está bem fechada e feche-a ligeiramente com a mão em caso de necessidade.
	As ferragens não foram limpas nem lubrificadas.	Ver página 93.
<b>Entrada de água: há água no peitoril da janela ou no chão.</b>	As goteiras estão sujas.	Limpe as goteiras no interior e exterior, com um pequeno pincel ou o aspirador.

# Resolução de problemas

## → Identificação e eliminação de problemas

Situação	Causas possíveis	Solução
<b>Forma-se água de condensação na janela ou no vidro.</b>	A humidade do ar é excessiva.	Areje o espaço frequentemente (ver a página 32-33).
	Há demasiadas plantas perto da janela.	Afaste as plantas da janela.
	O espaço não foi suficientemente arejado.	Verifique mais vezes a concentração de humidade do ar.
	O espaço está demasiado frio.	Verifique as causas exteriores: estuque fresco, material da parede, orientação solar do compartimento, etc
<b>Formam-se fungos à volta da janela ou nos cantos da parede.</b>	As novas janelas vedam melhor do que as antigas.	Areje o espaço frequentemente e elimine as possíveis causas da humidade.
	A humidade do ar no espaço é elevada e a renovação de ar é insuficiente.	Seque a zona de fungos com ar quente e limpe com um pano e produto de limpeza desinfetante.
	A casa é nova, por isso, ainda existe muita concentração de humidade.	Se a construção ainda estiver húmida, areje frequentemente e aumente a temperatura de aquecimento em alguns graus. Deixe as portas interiores abertas para que o ar possa circular entre os espaços.

## → Mais informações

### Avaliação visual de vidro duplo/triplo isolante

Para a avaliação da qualidade visual de vidros duplos/triplos isolante, a norma europeia “Vidro na construção” EN 1279-1:2018 distingue entre área principal e área de bordo nos critérios de aceitação.

A Finstral utiliza os requisitos mais rigorosos da área principal para toda a superfície de vidro visível.

### Condições de observação conforme a norma EN 1279-1:2018

- Distância de observação mínima de 3 m pelo interior ou exterior
- Avaliação dos vidros olhando através dos mesmos
- Não marcar os desvios no vidro
- Ângulo de observação o mais perpendicular possível à superfície de vidro
- Tempo de observação máximo de um minuto por metro quadrado de superfície de vidro
- Observação com luz natural difusa, sem raios diretos do sol e sem iluminação artificial

Riscos	Vidro duplo	Vidro duplo com 1x Multiprotect ou vidro triplo	Vidro duplo com 2x Multiprotect ou vidro triplo com 1x Multiprotect	Vidro triplo com 2x Multiprotect
	Comprimento admissível do risco $\leq 15$ mm	Comprimento admissível do risco $\leq 15$ mm	Comprimento admissível do risco $\leq 15$ mm	Comprimento admissível do risco $\leq 15$ mm
	Comprimento admissível total dos riscos $\leq 45$ mm	Comprimento admissível total dos riscos $\leq 57$ mm	Comprimento admissível total dos riscos $\leq 68$ mm	Comprimento admissível total dos riscos $\leq 79$ mm
<b>Defeitos pontuais diâmetro <math>\leq 1</math> mm</b>	2 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	3 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	3 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	4 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área

# Resolução de problemas

## → Mais informações

<b>Defeitos pontuais diâmetro entre &gt; 1 mm e &lt;= 2 mm</b>	<b>Vidro duplo</b>	<b>Vidro duplo com 1x Multiprotect ou vidro triplo</b>	<b>Vidro duplo com 2x Multiprotect ou vidro triplo com 1x Multiprotect</b>	<b>Vidro triplo com 2x Multiprotect</b>
Superfície de vidro <= 1 m <sup>2</sup>	2 pontos admissíveis	3 pontos admissíveis	3 pontos admissíveis	4 pontos admissíveis
Superfície de vidro > 1 m <sup>2</sup> e <= 2 m <sup>2</sup>	3 pontos admissíveis	4 pontos admissíveis	5 pontos admissíveis	6 pontos admissíveis
Superfície de vidro > 2 m <sup>2</sup> e <= 3 m <sup>2</sup>	5 pontos admissíveis	7 pontos admissíveis	8 pontos admissíveis	9 pontos admissíveis
Superfície de vidro > 3 m <sup>2</sup> e <= 4 m <sup>2</sup>	7 pontos admissíveis	10 pontos admissíveis	11 pontos admissíveis	13 pontos admissíveis
Superfície de vidro > 4 m <sup>2</sup> e <= 5 m <sup>2</sup>	9 pontos admissíveis	13 pontos admissíveis	14 pontos admissíveis	17 pontos admissíveis
Superfície de vidro > 5 m <sup>2</sup> e <= 6 m <sup>2</sup>	11 pontos admissíveis	16 pontos admissíveis	17 pontos admissíveis	21 pontos admissíveis
Superfície de vidro > 6 m <sup>2</sup> e <= 7 m <sup>2</sup>	13 pontos admissíveis	19 pontos admissíveis	20 pontos admissíveis	25 pontos admissíveis
<b>Resíduos pontuais &lt;= 1 mm</b>	3 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	4 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	5 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	6 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área
<b>Resíduos pontuais entre &gt; 1 mm e &lt;= 3 mm</b>	2 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	3 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	3 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área	4 pontos admissíveis por 20 cm de diâmetro da área

### Outras características

Para outras características para a avaliação da qualidade visual de vidros duplos/triplos isolantes, aplicam-se os requisitos segundo a norma EN 1279-1:2018.

### Assistência técnica

Na Finstral, temos sempre tudo o que precisa. Trabalhamos de acordo com as mais exigentes diretivas de qualidade, e verificamos todas as janelas e portas de forma meticulosa, ainda durante o processo de produção, submetendo-as ao nosso controlo de qualidade interno. Isto garante sempre uma qualidade máxima e um produto perfeito.

### Assistência técnica especializada

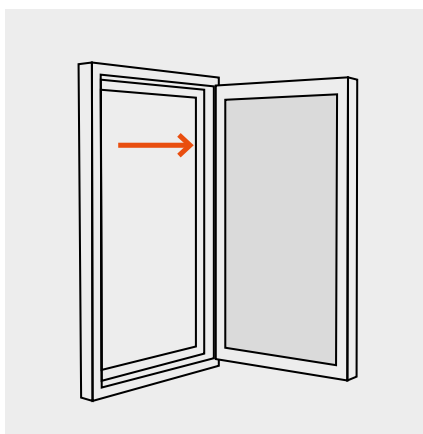
Se, apesar disso, precisar de assistência técnica, entre em contacto com o seu Finstral Studio mais próximo (ver na contracapa). Descreva o que pretende da forma mais precisa possível e indique o número de identificação do elemento. A assistência técnica é realizada por técnicos qualificados da Finstral. Todas as peças e materiais utilizados são produtos originais da Finstral.

### O número de identificação

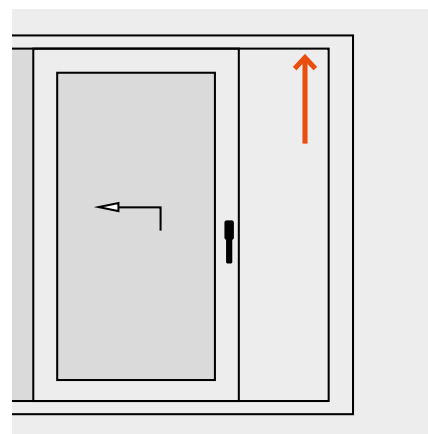
Cada janela e porta está marcada com uma etiqueta com o respetivo número de identificação.

### A etiqueta

Nas janelas, portas de sacada e portas de varandas, a etiqueta está sempre colada no lado das ferragens, em cima, do lado da primeira folha a abrir. Nas portas de correr, o número de identificação encontra-se em cima, no lado do puxador. Não retire esta etiqueta, nem mesmo após finalizada a montagem. Ela ajuda-nos a identificar rapidamente todos os dados técnicos do elemento defeituoso.



Número de identificação da janela/porta de sacada



Número de identificação da porta de correr

### Materiais de embalagem

A maioria dos materiais de embalagem que envolvem e protegem os produtos Finstral é reutilizável. Separe-os ao fazer a sua recolha e eliminação.

**Copyright**

© Finstral AG, Unterinn/Ritten, 2025  
Todos os direitos reservados.

O logótipo Finstral é uma marca figurativa registada da Finstral AG.  
O termo "Finstral" é uma marca nominativa registada da Finstral AG.

**Edição de julho de 2025**

Número de referência 60-0301-00-16

Reservado o direito a alterações técnicas. Podem surgir divergências de cor em relação aos produtos originais por motivos de técnica de impressão. A apresentação e a descrição dos produtos nos folhetos têm apenas valor indicativo. Uma eventual diferença entre o produto fornecido em relação ao produto apresentado no material publicitário não constitui um defeito. Apenas a encomenda/pedido pode ser considerado como parâmetro.



# Sempre à sua disposição. Ponha-se em contacto.

## **Finstral Studio Unterinn**

Sede principal com 600 m<sup>2</sup>  
de exposição em Bozen (IT)  
Gastererweg 1  
39054 Unterinn/Ritten (BZ)  
Italia  
T +39 0471 296611  
[finstral.com/unterinn](http://finstral.com/unterinn)

## **Finstral Studio Tarragona**

320 m<sup>2</sup> de exposição  
em Tarragona  
Ctra. Nacional 240, KM 14,5  
43144 Vallmoll - Tarragona  
Espanha  
T +34 977 637001  
[finstral.com/tarragona](http://finstral.com/tarragona)

## **Distribuidores Finstral mais próximos de si:**

[finstral.com/procura-de-distribuidor](http://finstral.com/procura-de-distribuidor)

## **Falar diretamente com um assessor qualificado:**

Via chat em [finstral.com](http://finstral.com) ou, por telefone, através do número 00 351 918942008 (Portugal).

## **O seu Finstral Partner mais próximo:**